

# HITACHI

**Instruction and Safety Manual**  
**Mode d'emploi et consignes de sécurité**  
**Manual de instrucciones y seguridad**

Model	Manual Flooring Nailer
Modèle	<b>NT50YF</b> Cloueuse à plancher manuelle
Modelo	Pistola de clavos manual para pisos



Issued by

## Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

## Hitachi Koki U.S.A., Ltd.

3950 Steve Reynolds Blvd.  
Norcross, GA 30093

## Hitachi Koki Canada Co.

450 Export Blvd. Unit B,

812  
Code No. ??????????  
Printed in USA

### **⚠ DANGER**

Improper use of this Nailer can result in death or serious injury!  
This Manual contains important information about product safety.  
Read and understand this Manual before operating the Nailer.  
Never allow anyone (to handle this tool) who has not reviewed this manual.

### **⚠ DANGER**

L'utilisation inappropriée de cette cloueuse peut causer une blessure grave et même mortelle!  
Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité.  
Lire le manuel attentivement avant d'utiliser la cloueuse.  
Ne jamais laisser une personne qui n'a pas lu le manuel utiliser l'outil.

### **⚠ PELIGRO**

¡El uso incorrecto de esta pistola de clavos puede ocasionar lesiones graves o la muerte!  
Este manual contiene información importante acerca de la seguridad del producto.  
Lea y comprenda este manual antes de usar la pistola de clavos.  
No permita nunca el uso de esta herramienta por parte de alguien que no haya leído este manual.

English		CONTENTS	
	Page		Page
IMPORTANT SAFETY INFORMATION .....	3	BEFORE OPERATION .....	10
DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS .....	3	WORKING ENVIRONMENT .....	10
		COLD WEATHER CARE .....	11
<b>SAFETY</b>		ASSEMBLING THE EXTENSION HANDLE .....	11
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING NAILERS .....	4	CHANGING FLOORING SHOES .....	11
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING NT50YF MANUAL FLOORING NAILER .....	6	TESTING THE NAILER .....	11
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES .....	7	LOADING NAILS .....	12
		NAILER OPERATION .....	13
		NAILING TONGUE AND GROOVE FLOORING.....	15
<b>OPERATION</b>		INSTRUCTIONS FOR FACE NAILING .....	15
NAME OF PARTS .....	8		
SPECIFICATIONS .....	9	<b>MAINTENANCE</b>	
NAIL SELECTION .....	9	MAINTENANCE AND INSPECTION .....	16
ACCESSORIES .....	10	SERVICE AND REPAIRS .....	17
STANDARD ACCESSORIES .....	10	PARTS LIST .....	20
OPTIONAL ACCESSORIES .....	10		
APPLICATIONS .....	10		

Français		CONTENU	
	Page		Page
SÉCURITÉ .....	22	AVANT DE COMMENCER .....	29
DÉFINITION DES TERMES DE SIGNALISATION .....	22	ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL .....	29
		SOINS PAR TEMPS FROID .....	30
<b>SÉCURITÉ</b>		ASSEMBLAGE DU MANCHE-RALLONGE .....	30
IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA CLOUEUSE .....	23	CHANGEMENT DU SABOT .....	30
IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA CLOUEUSE À PLANCHER MANUELLE NT50YF .....	25	ESSAI DE LA CLOUEUSE .....	30
RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR .....	26	CHARGEMENT DES CLOUS .....	31
		FONCTIONNEMENT DE LA CLOUEUSE .....	32
<b>FONCTIONNEMENT</b>		CLOUAGE DES REVÊTEMENTS DE PLANCHER EMBOUTEVETES .....	34
NOM DES PIÈCES .....	27	INSTRUCTIONS DE CLOUAGE DE FACE .....	34
FICHE TECHNIQUE .....	28		
CHOIX DES CLOUS .....	28	<b>ENTRETIEN</b>	
ACCESSOIRES .....	29	ENTRETIEN ET INSPECTION .....	36
ACCESSOIRES STANDARDS .....	29	SERVICE ET RÉPARATION .....	36
ACCESSOIRES FACULTATIFS .....	29	LISTE DES PIÈCES .....	39
UTILISATIONS .....	29		

Español		CONTENIDO	
	Página		Página
INFORMACION IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD .....	41	ANTES DEL FUNCIONAMIENTO .....	48
DEFINICIONES DE LAS PALABRAS DE AVISO .....	41	AMBIENTE DE TRABAJO .....	48
		CUIDADO EN EL CLIMA FRIO .....	49
<b>SEGURIDAD</b>		ENSAMBLAJE DEL MANGO DE EXTENSION .....	49
INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD EN EL USO DE PISTOLAS DE CLAVOS .....	42	CAMBIO DE LA SUELA .....	49
INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD EN EL USO DE LA PISTOLA DE CLAVOS MANUAL NT50YF PARA PISOS .....	44	PRUEBA DE LA PISTOLA DE CLAVOS .....	49
RESPONSABILIDADES DE LOS EMPLEADORES .....	45	COLOCACION DE CLAVOS .....	50
		FUNCIONAMIENTO DE LA PISTOLA DE CLAVOS .....	51
<b>FUNCIONAMIENTO</b>		CLAVADO EN PISOS DE RANURA Y LENGÜETA .....	53
NOMBRES DE LAS PIEZAS .....	46	INSTRUCCIONES PARA EL CLAVADO DE FRENTE .....	53
ESPECIFICACIONES .....	47		
SELECCION DE CLAVOS .....	47	<b>MANTENIMIENTO</b>	
ACCESORIOS .....	47	MANTENIMIENTO E INSPECCION .....	54
ACCESORIOS ESTANDARES .....	48	SERVICIO Y REPARACIONES .....	55
ACCESORIOS OPCIONALES .....	48	LISTA DE PIEZAS .....	58
APLICACIONES .....	48		

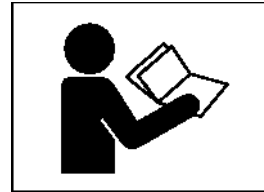
# Modelo NT50YF - Lista de piezas

No. de artículo	No. de pieza	Descripción
29	330306	Resorte del trinquete
30	330307	Trinquete
31	330308	Resortes de tope del martinete (2 cada uno)
32	330309	Bloque de tope del martinete
33	330310	Tornillos del cuerpo de la pistola de clavos (4 cada uno)
34	330311	Tornillos del mango (3 cada uno)
35	330312	Sujetadores del mango de extensión
36	330316	Suela para clavado en lengüeta (incluye #4, 5, 6)
37	—	Paquete de piezas de repuesto (incluye #21, 23) (Vea la Ref. #41)
38	330321	Estructura del trinquete (incluye #28, 29, 30)
39	330322	Tubo del resorte del propulsor (incluye #12, 13, 14)
40	330323	Juego de piezas básicas (incluye #9, 10, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 29, 30)
41	330319	Martillo
42	330324	Juego de llaves (juego de piezas para el servicio)
43	875769	Gafas de seguridad
44	330325	Estuche
45	330326	Casquillo - Martillo - Caucho
46	330327	Mango - Martillo con cuña
47	330328	Cabeza del martillo - Maquinada

# Modelo NT50YF - Lista de piezas

No. de artículo	No. de pieza	Descripción
1	330276	Cuerpo – derecho
2	330277	Cuerpo – izquierdo
3	330278	Mango de extensión (incluye #35)
4	—	Suela para clavado en lengüeta (Vea la Ref. #36)
5	330280	Base de la suela para clavado en lengüeta – (2 cada una)
6	330281	Tornillos de la base de la suela para clavado en lengüeta (4 cada una)
7	330285	Tornillos de la suela (4 cada una)
8	330286	Pasadores para la placa de desgaste / placa de corte (2 cada una)
9	330287	Placa de desgaste
10	330288	Placa de corte
11	330289	Pasador rodante del resorte del propulsor, 1/8 x 5/8
12	—	Tubo del resorte del propulsor (Vea la Ref. #39)
13	330290	Resorte del propulsor
14	330291	Conector
15	330292	Pasador del resorte del riel, 1/8 x 3/8
16	330293	Riel
17	330294	Propulsor
18	330295	Casquillo de caucho del martinete
19	330296	Martinete (incluye #18, 21, 23)
20	330297	Cuchilla propulsora
21	330298	Arandela del martinete
22	330299	Guía del resorte del martinete
23	330300	Resorte del martinete
24	330301	Guía del martinete
25	330302	Tornillos de tope del martinete (2 cada uno)
26	330303	Tornillo de reborde (incluye #27)
27	—	Tuerca del tornillo de reborde (Vea la Ref. #26)
28	330305	Juego de la estructura del trinquete

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION



Read and understand tool labels and all of the operating instructions, safety precautions and warnings in this manual before operating or maintaining this nailer. Failure to follow warnings could result in **DEATH** or **SERIOUS INJURY**.

Most accidents that result from the operation and maintenance of Nailers are caused by the failure to observe basic safety rules and precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by **DANGERS** and **WARNINGS** on the Nailer and in this Manual.

Never use this Nailer for applications other than those specified in this Manual.

## DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

- DANGER** indicates an imminently hazardous situation, which if not avoided, will result in death or serious injury.
- WARNING** indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION** indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.
- NOTE** emphasizes essential information.

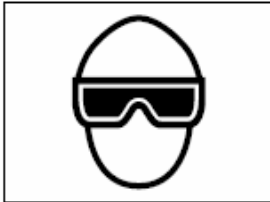
# SAFETY

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING NAILERS

### READ ALL INSTRUCTIONS

#### DANGER

#### 1. OPERATORS AND OTHERS IN WORK AREA MUST WEAR SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS.



When operating the Nailer, always wear eye safety glasses with side shields, and make sure others in the work area wear safety glasses, too.

Safety glasses must conform to the requirements of American National Standards Institute, ANSI Z87.1 and provide protection against flying particles both from the front and side.

The employer must enforce the use of safety glasses by the Nailer operator and others in work area.

#### WARNING

#### 2. NEVER POINT TOOL AT YOURSELF OR OTHERS IN WORK AREA.



Always assume the Nailer contains fasteners.

Never point the Nailer at yourself, toward yourself or others whether it contains fasteners or not.

If fasteners are mistakenly driven, it can lead to severe injuries.

Never engage in horseplay with the Nailer.

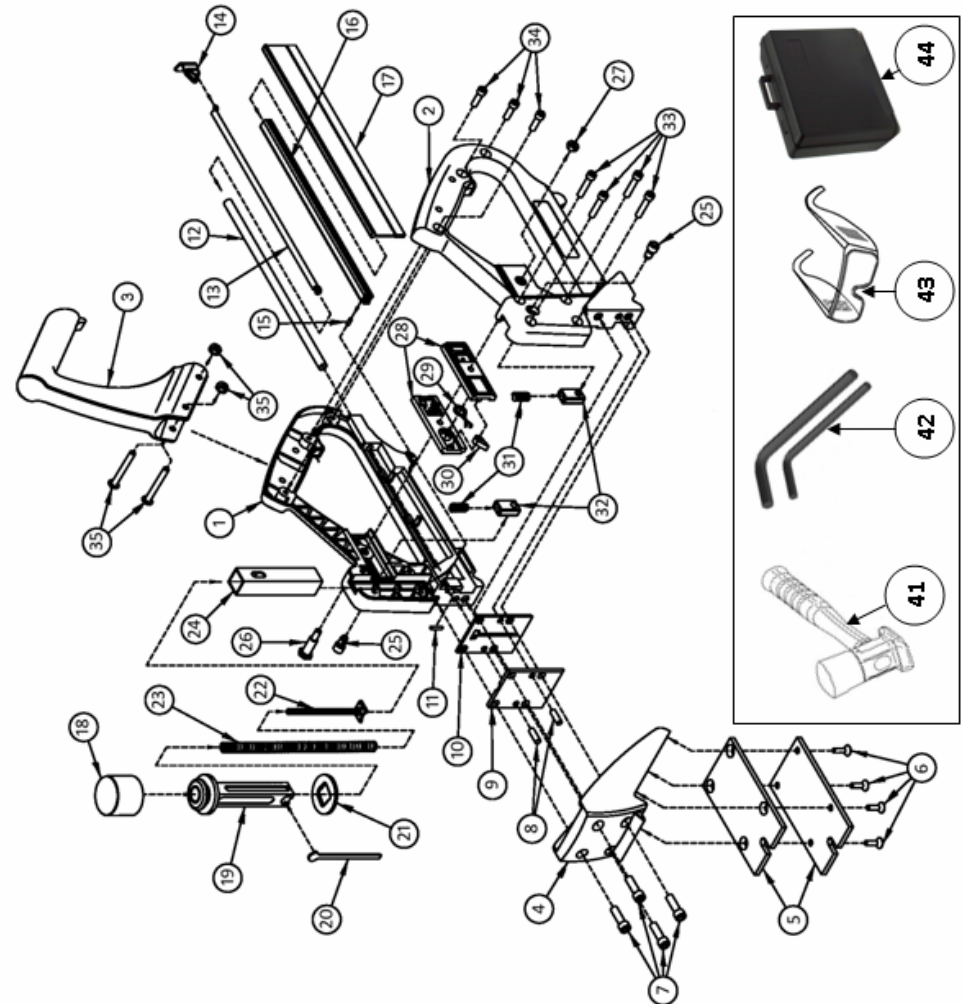
Respect the Nailer as a working implement.

#### 3. ALWAYS WEAR EAR AND HEAD PROTECTION.

Always wear ear protection to protect your ears from loud noise.

Always wear head protection to protect your head from flying objects.

# Modelo NT50YF – Despiece



## Detección de averías para el operario

- La mayoría de los problemas menores se pueden solucionar rápida y fácilmente usando la tabla siguiente.
- Si el problema continúa, solicite asistencia a un centro de servicio autorizado por Hitachi.

PROBLEMA O PREGUNTA	CAUSA	SOLUCION
El martinete retrocede antes de completar el ciclo.	El martinete o el trinquete está desgastado.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	El resorte del trinquete está roto.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
El martinete no retrocede después de completar el ciclo de descenso.	El resorte del martinete o el resorte del trinquete está roto.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
El martinete no baja o sube completamente.	Hay clavos atascados en la placa de corte.	Afloje, pero NO RETIRE, los dos (2) tornillos de tope del martinete (Ref. No. 28). Retire el martinete (Ref. No. 22) y la cuchilla propulsora (Ref. No. 23). Retire los cuatro (4) tornillos de la suela (Ref. No. 10) y la suela (Ref. No. 4). Levante la placa de desgaste (Ref. No. 12) y retire los clavos atascados.
El martinete completa el ciclo, pero funciona con demasiado esfuerzo.	Falta de lubricación y acumulación de suciedad/contaminantes.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.

# SAFETY (continued)

## ⚠ WARNING

### 4. STORE NAILER PROPERLY.

When not in use, the Nailer should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Lock the storage area.

### 5. KEEP WORK AREA CLEAN.

Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture, etc.

### 6. KEEP VISITORS AWAY.

Do not let visitors handle the Nailer. All visitors should be kept away from work area.

### 7. DRESS PROPERLY.

Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working indoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

### 8. KEEP ALL SCREWS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE.

Keep all screws and covers tightly mounted. Check their condition periodically. Never use the Nailer if parts are missing or damaged.

### 9. DO NOT LOAD FASTENERS WHILE RAM CAP IS CONTACTED

When loading fasteners into the Nailer:

- 1) Do not contact the ram cap.
- 2) Keep the Nailer pointed downward.

### 10. KEEP FACE, HANDS AND FEET AWAY FROM DISCHARGE AREA DURING USE.

Never place your face, hands or feet closer than 8 inches ( 200 mm ) from discharge area. A serious injury can result if the fasteners are deflected by the workpiece, or are driven away from the point of entry.

### 11. PLACE NAILER PROPERLY ON WORKPIECE.

Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the Nailer are too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.

### 12. DO NOT DRIVE FASTENERS INTO THIN BAORDS OR NEAR CORNERS AND EDGES OF WORKPIECE.

The fasteners can be driven through or away from the workpiece and hit someone.

### 13. NEVER DRIVE FASTENERS FROM BOTH SIDES OF A WALL AT THE SAME TIME.

The fasteners can be driven into and through the wall and hit someone on the opposite side.

### 14. CHECK FOR LIVE WIRES.

Avoid the risk of severe electrical shock by checking for live electrical wires that may be hidden by walls, floors or ceilings. Turn off the breaker switch to ensure there are no live wires.

# SAFETY (continued)

## ⚠ WARNING

15. **DO NOT OVERREACH.**  
Keep proper footing and balance at all times.
16. **NEVER USE NAILER WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY.**  
If the Nailer appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.
17. **STAY ALERT.**  
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the Nailer when you are tired. The Nailer should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.
18. **HANDLE NAILER CORRECTLY.**  
Operate the Nailer according to the Manual. Never allow the Nailer to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
19. **NEVER USE NAILER FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THIS MANUAL.**
20. **HANDLE NAILER CAREFULLY.**  
Do not drop the Nailer or strike the Nailer against hard surfaces; and do not scratch or engrave signs on the Nailer. Handle the Nailer carefully.
21. **MAINTAIN NAILER WITH CARE.**  
Keep the Nailer clean and lubricated for better and safer performance.
22. **USE ONLY PARTS, ACCESSORIES OR FASTENERS SUPPLIED OR RECOMMENDED BY HITACHI.**  
Unauthorized parts, accessories, or fasteners may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Only service personnel trained by Hitachi, distributor or employer shall repair the Nailer.
23. **NEVER MODIFY OR ALTER A NAILER.**  
Doing so may cause it to malfunction and personal injuries may result.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING NT50YF MANUAL FLOORING NAILER

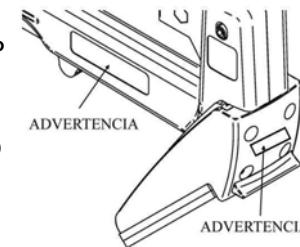
## ⚠ WARNING

NEVER use a hammer with a loose head or splintered handle.

# MANTENIMIENTO

## MANTENIMIENTO E INSPECCION

2. **Inspección del cargador**
  - Limpie el cargador. Retire el polvo o las partículas de madera que se puedan haber acumulado en el cargador.
3. **Almacenaje**
  - Cuando no la vaya a usar durante un período prolongado, aplique una fina capa de lubricante a las piezas de acero para evitar la corrosión.
  - No guarde la pistola de clavos en un ambiente de clima frío. Cuando no esté en uso, la pistola de clavos se debe guardar en un lugar cálido y seco.
  - Guárdela fuera del alcance de los niños.
4. **Etiqueta de advertencia**
  - Cambie la ETIQUETA DE ADVERTENCIA si se cae o se daña. Hay ETIQUETAS DE ADVERTENCIA nuevas disponibles en los centros de servicio autorizados por Hitachi.
5. **Detección de averías para el operario (vea la página 56)**
6. **Lista de piezas para el servicio**
  - A. No. de artículo
  - B. No. de código
  - C. Descripción y No. usado



## ⚠ PRECAUCION

- La reparación, modificación e inspección de las herramientas Hitachi deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado por Hitachi. Esta lista de piezas será de gran ayuda si se entrega junto con la herramienta al centro de servicio autorizado por Hitachi cuando solicite una reparación u otra labor de mantenimiento. En el funcionamiento y el mantenimiento de las herramientas de potencia, se deben cumplir las regulaciones y normas de seguridad requeridas para cada país.

## MODIFICACIONES

Las herramientas de potencia Hitachi son mejoradas y modificadas constantemente para incorporar los últimos avances tecnológicos. Por consiguiente, algunas piezas (números de códigos y/o diseños) pueden cambiar sin previo aviso.

## SERVICIO Y REPARACIONES

### ⚠ ADVERTENCIA

La pistola de clavos sólo debe ser reparada por el personal de servicio entrenado por Hitachi, el distribuidor o el empleador.

Use solamente las piezas de Hitachi suministradas o recomendadas por Hitachi para la reparación.

Todas las pistolas de clavos de calidad requieren con el tiempo el servicio o reemplazo de piezas debido al desgaste producido por el uso normal.

Para lograr un rendimiento óptimo de la pistola de clavos manual NT50YF para pisos, se recomienda el mantenimiento preventivo.

#### NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambio sin obligación alguna por parte de HITACHI.

# MANTENIMIENTO

## Nota:

La información referida en este manual está concebida para asistirle en el mantenimiento seguro de la pistola de clavos.

Algunas de las ilustraciones de este manual muestran detalles o aditamentos que difieren de los de su propia pistola de clavos.

## MANTENIMIENTO E INSPECCION

Lea la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 42 — 45).

### 1. Despeje de atascos

- En caso de que se produjera un atasco, afloje, pero NO RETIRE, los dos (2) tornillos de tope del martinete (Ref #25). Retire el martinete (Ref #19) y la cuchilla propulsora (Ref #20). Retire los cuatro (4) tornillos de la suela (Ref #7) y la suela (Ref #4). Levante la placa de desgaste (Ref #9) y retire los clavos atascados.

# SAFETY (continued)

## ⚠ WARNING

### EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES

1. Ensure that this MANUAL is available to operators and personnel performing maintenance.
2. Ensure that Nailers are used only when operators and others in work area are wearing EYE PROTECTION.
3. Enforce the use of EYE PROTECTION by operators and others in work area.
4. Keep Nailers in safe working order.
5. Maintain Nailers properly.
6. Ensure that Nailers which require repair are not further used before repair.

**SAVE THIS MANUAL AND  
KEEP IT AVAILABLE FOR OTHERS!**

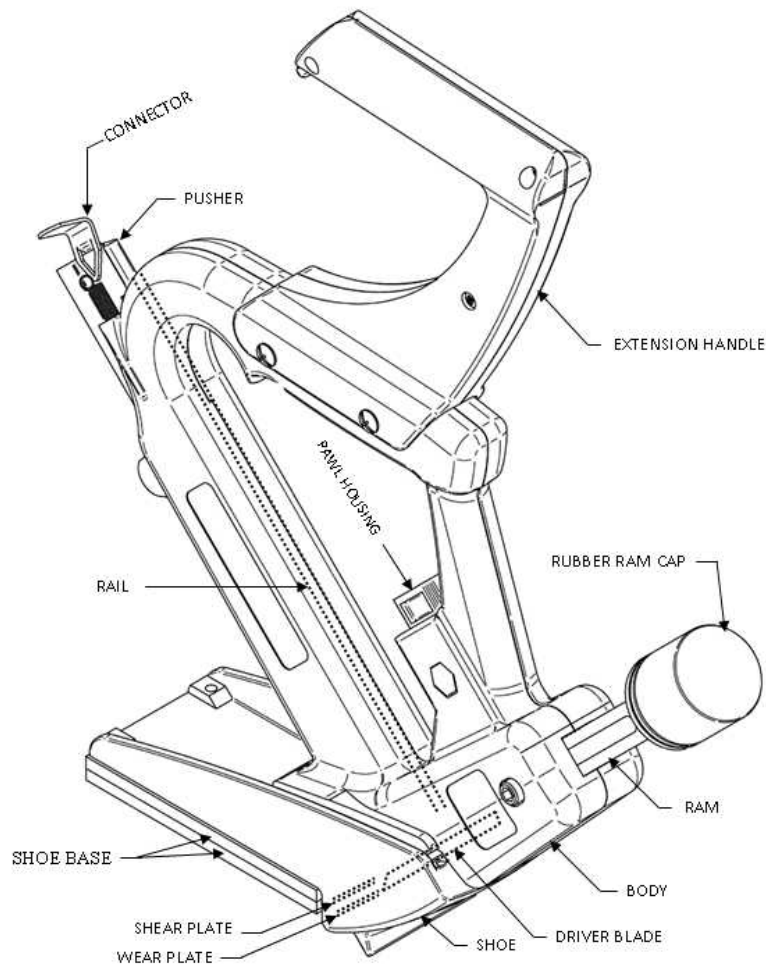
# OPERATION

## Note:

The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe operation of the Nailer.

Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your Nailer.

## NAME OF PARTS



## CLAVADO DE PISOS DE RANURA Y LENGÜETA

Su pistola de clavos modelo NT50YF viene con dos (2) bases de suelas (Ref. No. 5). Cuando clave pisos de 3/4 pulgada de grosor, se deben usar ambas bases. Cuando clave pisos de 3/32 pulgada, use sólo una (1) base de suela (Ref. No. 5).

- Después de encuadrar el piso y permitir que se expanda como se recomienda en la industria de pisos de madera (NWFA, NOFMA y MFMA), coloque el borde con ranura de la primera hilera del piso hacia la pared en el lado de la habitación por donde va a comenzar. Clave de frente la pieza en su lugar manualmente o usando la pistola de clavos modelo NT50YF con la suela para clavado de frente (se vende por separado) instalada. (Vea la sección "Cambio de la suela" en la página 49).
- Después de clavar de frente la primera hilera del piso, coloque la ranura de la segunda hilera sobre la lengüeta de la primera hilera del piso y trábelas usando el extremo de caucho de la cabeza del martillo y clávela de frente en su lugar tal y como hizo con la primera hilera del piso.
- Ya está listo para clavar "a ciegas" la extensión del piso.
- Coloque la pistola de clavos a lo largo del borde con lengüeta de la tercera hilera del piso como se indica en la figura 8. (LA EXTENSION DEL PISO SE DEBE CLAVAR SOLAMENTE A TRAVES DE LA LENGÜETA. VEA LA ILUSTRACION EN LA PAGINA 47).
- Golpee la cabeza del martinete (Ref. No. 21) con el extremo de metal de la cabeza del martillo para insertar los clavos.
- Continúe golpeando la cabeza del martinete (Ref. No. 21) hasta que el martinete retroceda a su posición original. (Generalmente se necesitan dos golpes para insertar un clavo).
- Si, después de golpear la cabeza del martinete (Ref. No. 21), el martinete no regresa a su posición original, ésa es una señal de que el clavo no ha penetrado completamente.
- Una vez que el clavo haya penetrado completamente, el martinete regresará a su posición original.
- Tenga cuidado para no insertar un clavo sobre otro. De suceder esto, pudiera ocasionar daños a la pistola de clavos.
- Deslice la pistola de clavos a lo largo de la tabla hacia el lugar donde desea insertar el próximo clavo. (Por regla general suelen ser unas 8-10 pulgadas). Trate de insertar un clavo en cada viga.
- Continúe los pasos 5-10 hasta que haya clavado completamente la tabla.
- Repita los pasos 4-11 hasta que haya clavado en su lugar todas excepto las últimas seis (6) hileras de tablas.
- Clave de frente las últimas seis (6) hileras del piso.



**⚠ ADVERTENCIA**

- No apunte NUNCA la herramienta hacia usted ni otras personas en el área de trabajo.
- Para evitar disparos accidentales, mantenga los dedos LEJOS del gatillo cuando no esté clavando.
- No inserte clavos sobre otros clavos ni clave con la pistola en un ángulo pronunciado porque los clavos podrían rebotar y herir a alguien.

- No inserte clavos en tablas delgadas ni cerca de las esquinas o bordes de la pieza de trabajo. Los clavos pudieran atravesar o desviarse de la pieza y lesionar a alguien.
- No use nunca una pistola de clavos que esté defectuosa o funcione de manera anormal.
- No use la pistola de clavos como un martillo.
- Use gafas de seguridad y zapatos de seguridad para protegerse contra los objetos extraños.
- No use nunca un martillo con la cabeza floja o el mango astillado.
- Use solamente clavos de Hitachi.
- No use NUNCA una herramienta defectuosa. Reemplace inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas. Asegúrese de que los mecanismos de funcionamiento funcionen correctamente y que todos los tornillos y sellos estén bien ajustados todo el tiempo.

**METODOS DE FUNCIONAMIENTO****OPERACIONES PARA EL USO DE LA PISTOLA DE CLAVOS NT50YF PARA PISOS**

1. Esta herramienta está diseñada para insertar los clavos adecuadamente con uno o VARIOS golpes del martillo.
2. Golpee suavemente el piso hacia su lugar con el lado de caucho del martillo para no dañarlo.
3. Golpee el casquillo de caucho de la pistola de clavos con el lado de hierro del martillo.
4. Las dos primeras hileras y las últimas seis hileras del piso se deben clavar de frente con la suela para clavado de frente instalada en la pistola de clavos o de manera manual.
5. La NT50YF se TIENE que sostener firmemente, pero sin ejercer demasiada fuerza en la mano para que la pistola de clavos descansa perfectamente en posición plana sobre el piso con el reborde de la suela sobresaliendo y contra el borde del listón que se va a clavar. Para ayudarlo a mantenerla plana contra el piso, descansa la punta de su zapato sobre la parte posterior de la suela de la NT50YF.
6. NO EJERZA DEMASIADA FUERZA SOBRE LA HERRAMIENTA – Golpéela firmemente pero NO DURAMENTE y luego golpee nuevamente hasta que el martinete retroceda. El martinete no regresará hasta que el clavo quede bien asentado.
7. No intente clavar las últimas seis hileras del piso con la suela para clavado en ángulo instalada.

**SPECIFICATION**

Model	NT50YF
Operating Pressure	N/A
Actuation	Hammer Actuated Ratcheting Ram
Dimensions Length x Height x Width	16" x 18" x 3-1/4" (406mm x 457mm x 83mm)
Weight	7.6lbs. ( 3.4 kg )
Nail Capacity	150 nails
Air Consumption	N / A
Air Inlet	N / A

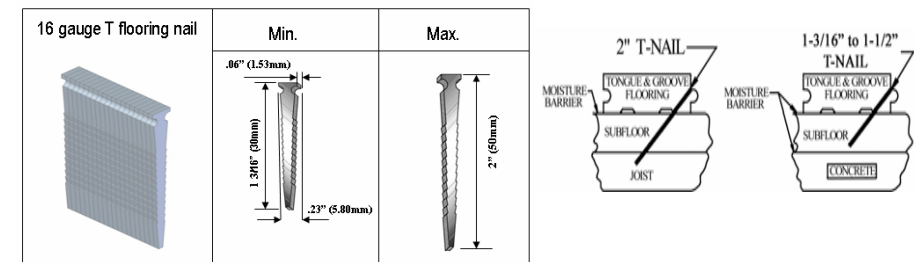
**NAIL SELECTION**

Only nails shown in the table below can be driven with this Nailer.

**⚠ WARNING**

Be sure to use only the genuine HITACHI nails for the NT50YF. The use of any other nails can result in tool malfunction and/or nail breakdown, leading to serious injuries.

DIMENSIONS OF T-NAILS



The NT50YF Manual Flooring Nailer, with the standard shoe, drives the 1-3/16", 1-1/2" and the 2" T-Nail into the tongue and groove flooring at a 45 degree angle. The orientation of the nail is as depicted above.

**Nail Application Chart**

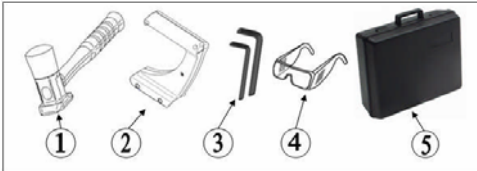
FASTENER	APPLICATION	T&G FLOORING THICKNESS
2" T-Nail	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Angle nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over joist construction</li> <li>• Surface (face) nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over joist construction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3/8", 9/16", 1/2", 5/8", 3/4", 33/32"</li> <li>• 3/8", 9/16", 1/2", 5/8", 3/4", 33/32"</li> </ul>
1-1/2" T-Nail	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Angle nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over concrete slab or hydronic heating systems</li> <li>• Surface (face) nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over concrete slab or hydronic heating systems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3/4", 33/32"</li> <li>• 33/32"</li> </ul>

## ACCESSORIES

### ⚠ WARNING

Accessories other than those shown below can lead to malfunction and resulting injuries.

## STANDARD ACCESSORIES



1. Hammer
2. Extension Handle
3. Wrench Set (Service Parts Kit)
4. Safety Glasses
5. Carrying Case

## OPTIONAL ACCESSORIES

### Sold Separately

1. 3/8" - 9/16" flooring accessory shoe (thin flooring shoe) (Code No. 330318)  
(Includes Codes Nos. 330314 and 330315)
2. Thin Flooring Shoe Base (Code No. 330314)
3. Thin Flooring Shoe Base Screws (4) (Code No. 330315)
4. Face nail accessory shoe (Code No. 330317) (Includes Code No. 330283)
5. Face Shoe Base (Includes 4 Screws) (Code No. 330283)
6. Face Shoe Base Screws (4) (Code No. 330284)
7. 3/8" - 3/4" Bamboo Flooring Shoe (Code No. 330327)
8. Nail Set for "T" and "L" Nails (Code No. 330328)
9. Shim Pack (Code No. 330629)

### Note:

Accessories are subject to change without any obligation on the part of HITACHI.

## APPLICATIONS

For installation of tongue and groove solid wood and engineered hardwood flooring.

## BEFORE OPERATION

Read over section titled "SAFETY" ( pages 4 - 7 )

Make sure of the following before operation.

## WORKING ENVIRONMENT

### ⚠ WARNING

- No flammable gas, liquid or other flammable objects at worksite,
- Clear the area of children or unauthorized personnel.

## FUNCIONAMIENTO DE LA PISTOLA DE CLAVOS

Lea la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 42 — 45).

### ⚠ PELIGRO



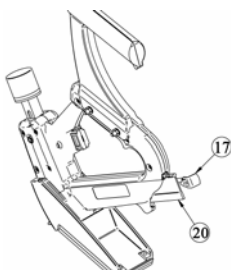
Los operarios y otras personas en el área de trabajo TIENEN que usar gafas de seguridad con protectores laterales que cumplan con las especificaciones de la ANSI Z87.1.

## COLOCACION DE CLAVOS

### ⚠ ADVERTENCIA

Al colocar los clavos en la pistola:

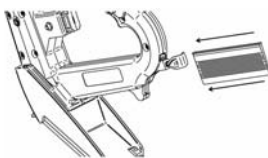
1. No haga contacto con el casquillo del martinete.
2. Mantenga la pistola de clavos apuntando hacia abajo.



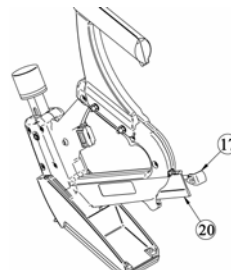
1. Desenganche el conector (Ref. No. 17) del propulsor (Ref. No. 20).



2. Retire el propulsor (Ref. No. 20) del riel de clavos.



3. Inserte un grupo de clavos en el riel con las cabezas hacia arriba.



4. Coloque el propulsor (Ref. No. 20) en el riel de clavos y enganche el conector (Ref. No. 17) al propulsor (Ref. No. 20).

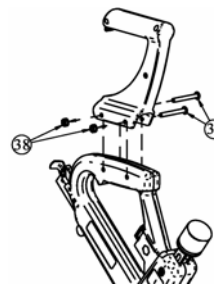
### ⚠ ADVERTENCIA

Para lograr un funcionamiento adecuado, nunca use la pistola de clavos con una tira de clavos de menos de 2 pulgadas en el riel.

## COLD WEATHER CARE

- Do not store the Nailer in a cold weather environment.
- Keep the Nailer in a warm area until beginning the work.
- If the Nailer is already cold, bring it in a warm area and allow the Nailer to warm up before use.

## ASSEMBLING THE EXTENSION HANDLE

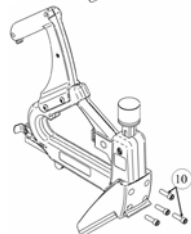
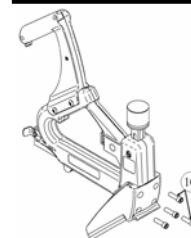


Fasten the Extension Handle to the Nailer using the two (2) Screws and Nuts (Ref. No. 38) furnished with the unit.

## CHANGING FLOORING SHOES

Conversion to and from face nailing.

Loosen and remove Socket Head Cap Screws (Ref. No. 10) to remove Shoe & Shoe Base Assembly.



Change over from the Angled Tongue Nailing to Face Nailing applications or change from Face Nailing to Angled Tongue Nailing applications by removing Socket Head Cap Screws (Ref. No. 10) and re-tightening after changeover.

## TESTING THE NAILER

### ⚠ DANGER

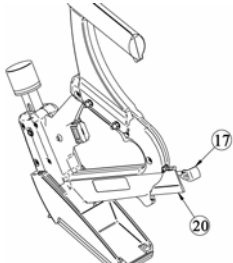


- Operators and others in work area **MUST** wear safety glasses with side shields which conforms to ANSI Z87.1 specifications.
- Manufacturer recommends before each use, check all Screws and Nuts to make sure they are tight and have not “jarred loose” from vibration and use. (Shoe, Shoe Base and Pad, Magazine, Magazine Retainer Bracket, Handle, etc.)
- Manufacturer recommends before each use, check the Driver Blade tip for deformation & breakage to prevent improper driving of Nails and/or to prevent damage to the Nailer and Flooring.

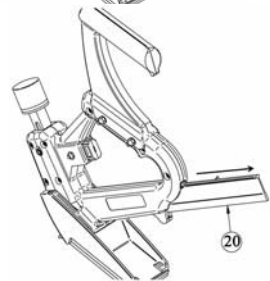
**LOADING NAILS****⚠ WARNING**

When loading nails into the Nailer :

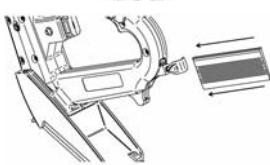
1. Do not contact the ram cap.
2. Keep the Nailer pointed down.



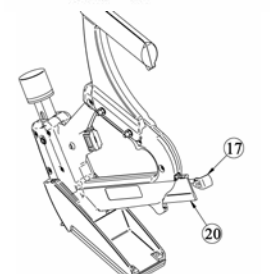
1. Unhook the Connector ( Ref. No. 17 ) from the Pusher ( Ref. No. 20 ).



2. Remove the Pusher ( Ref. No. 20 ) from the Nail Rail.



3. Insert a stack of Nails into the Nail Rail with the Heads "up".



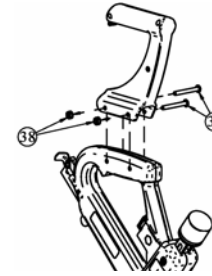
4. Place the Pusher ( Ref. No. 20 ) in the Nail Rail and hook the Connector ( Ref. No. 17 ) to the Pusher ( Ref. No. 20 ).

**⚠ WARNING**

For proper operation never use Nailer with less than a 2 inch stack of nails remaining in the Nail Rail.

**CUIDADO EN EL CLIMA FRIO**

- No almacene la pistola de clavos en un ambiente de clima frío.
- Mantenga la pistola de clavos en un área cálida hasta que comience a trabajar.
- Si la pistola de clavos ya está fría, llévela hacia un área cálida y permita que se caliente antes de usarla.

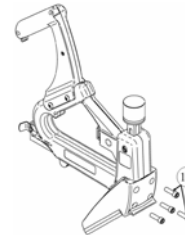
**ENSAMBLAJE DEL MANGO DE EXTENSION**

Fije el mango de extensión a la pistola de clavos usando los dos (2) tornillos y tuercas (Ref. No. 38) que se incluyen con la unidad.

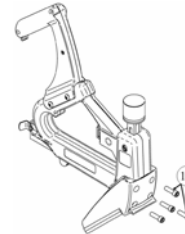
**CAMBIO DE LA SUELA**

Para pasar a o desde el modo de clavado de frente

Afloje y retire los tornillos de cabeza hueca del casquillo (Ref. No. 10) para desmontar la suela y la base de la suela.



Cambie de la aplicación de clavado en ángulo para lengüeta a la de clavado de frente o cambie de la aplicación de clavado de frente a la de clavado en ángulo para lengüeta con sólo retirar los tornillos de cabeza hueca del casquillo (Ref. No. 10) y apretarlos nuevamente después del cambio.

**PRUEBA DE LA PISTOLA DE CLAVOS****⚠ PELIGRO**

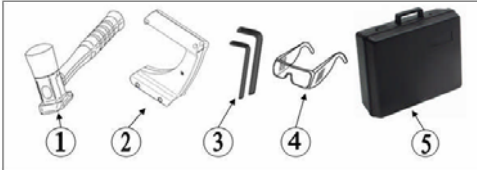
- Los operarios y otras personas en el área de trabajo TIENEN que usar gafas de seguridad con protectores laterales que cumplan con las especificaciones de la ANSI Z87.1.
- Antes de cada uso, el fabricante recomienda revisar todos los tornillos y tuercas para asegurarse de que estén apretados y que no se hayan aflojado con la vibración y el uso (suela, base y almohadilla de la suela, cargador, soporte de retén del cargador, mango, etc.).
- Antes de cada uso, el fabricante recomienda revisar la punta de la cuchilla propulsora para detectar cualquier deformación o rotura y evitar la inserción incorrecta de los clavos y/o los daños a la pistola de clavos y el piso.

## ACCESORIOS

Los accesorios diferentes a los que se muestran abajo pueden ocasionar el funcionamiento incorrecto y provocar lesiones.

### ⚠ ADVERTENCIA

## ACCESORIOS ESTANDARES



1. Martillo
2. Mango de extensión
3. Juego de llaves (juego de piezas para el servicio)
4. Gafas de seguridad
5. Estuche

## ACCESORIOS OPCIONALES

Se venden por separado.

1. Accesorio de suela para pisos de 3/8 - 9/16 pulgada (suela para pisos delgados) (código No. 330318)  
(Incluye los códigos No. 330314 y No. 330315)
2. Base de suela para pisos delgados (código No. 330314)
3. Tornillos de la base de suela para piso delgado (4) (código No. 330315)
4. Accesorio de suela para clavado de frente (código No. 330317) (Incluye el código No. 330283)
5. Base de suela para clavado de frente (incluye 4 tornillos) (código No. 330283)
6. Tornillos de la base de suela para clavado de frente (4) (código No. 330284)
7. Suela para pisos de bambú de 3/8 - 3/4 pulgada (código No. 330327)
8. Juego de clavos para clavos en T o en L (código No. 330328)
9. Paquete de calzas (código No. 330629)

Nota: Los accesorios están sujetos a cambios sin obligación alguna por parte de HITACHI.

## APLICACIONES

Para la instalación de pisos de madera procesada y pisos de madera sólida de ranura y lengüeta.

## ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

Lea completamente la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 42 - 45).

Antes del uso, asegúrese de lo siguiente.

## AMBIENTE DE TRABAJO

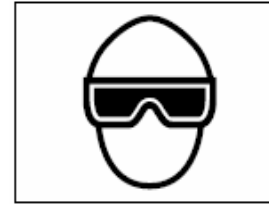
### ⚠ ADVERTENCIA

- No hay gases ni líquidos inflamables ni ningún otro objeto inflamable en el área de trabajo.
- No hay niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo.

## NAILER OPERATION

Read section titled "SAFETY" ( pages 4 — 7 )

### ⚠ DANGER



Operators and others in work area **MUST** wear safety glasses with side shields which conforms to ANSI Z87.1 specifications.

**⚠ WARNING**

- NEVER point tool at yourself or others in work area.
- Keep fingers **AWAY** from trigger when not driving nails to avoid accidental operation.
- Do not drive nails on top of other nails or with Nailer at too steep of an angle; nails can ricochet and hurt someone.

- Do not drive nails into thin boards or near corners and edges of workpiece. Nails can be driven through or away from workpiece and hit someone.
- Never use Nailer which is defective or operating abnormally.
- Do not use Nailer as a hammer.
- Wear safety glasses and safety shoes for protection against foreign objects.
- Never use a Hammer with a loose head or splintered handle.
- Use only nails from Hitachi.
- NEVER use a defective tool. Replace worn or damaged parts immediately. Be sure that operating mechanisms operate correctly and that all screws and seals are securely tightened at all times.

**METHODS OF OPERATION****OPERATION FOR USE OF THE NT50YF FLOORING NAILER**

1. This tool is designed to properly seat the nail with one or SEVERAL blows of the Hammer.
2. Tap the flooring into place with the non-marring rubber side of the Hammer.
3. Strike the Rubber Cap of the Nailer with the iron side of the Hammer.
4. The first two strips of flooring and the last six should be Face nailed with the Face Nailing Shoe installed on the Nailer or by hand.
5. The NT50YF **MUST** be held firmly, but not over-tightly in the hand so that the Nailer rests perfectly flat on the floor with the lip of the shoe hanging over and against the edge of the strip being nailed. As an aid to holding it flat against the floor, rest the toe of your shoe on the rear of the NT50YF Shoe.
6. **DO NOT OVERPOWER THE TOOL**– Strike it firmly but **NOT HARD**, and then strike it again until the Ram returns. The Ram does not return until the nail is properly seated.
7. Do not attempt to nail the last six strips of flooring down with the Angled Shoe installed.

**ESPECIFICACIONES**

Modelo	NT50YF
Presión de funcionamiento	N/A
Acción	Martinete de trinquete accionado mediante martillo
Dimensiones Largo x alto x ancho	16 x 18 x 3 1/4 pulgadas (406 mm x 457 mm x 83 mm)
Peso	7,6 lbs. (3,4 kg)
Capacidad de clavos	150 clavos
Consumo de aire	N / A
Entrada de aire	N / A

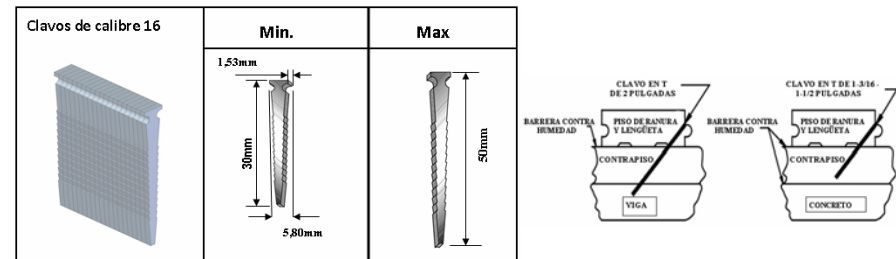
**SELECCION DE CLAVOS**

En esta pistola de clavos sólo se pueden usar los clavos que se muestran en la tabla de abajo.

**⚠ ADVERTENCIA**

Asegúrese de usar solamente los sujetadores genuinos de HITACHI para la NT50YF. El uso de otros clavos puede ocasionar el funcionamiento incorrecto de la herramienta y/o la ruptura de clavos, lo que puede provocar lesiones graves.

Dimensiones de los clavos (NT50YF)



La pistola de clavos manual NT50YF para pisos con suela estándar introduce los clavos en T de 1 3/16, 1 1/2 y 2 pulgadas en los pisos de ranura y lengüeta en un ángulo de 45°. Vea la orientación del clavo en la ilustración de arriba.

**Tabla para las aplicaciones de los clavos**

SUJETADOR	APLICACION	GROSOR DEL PISO DE R. Y L.
Clavo en T de 2 pulgadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque el clavo en ángulo en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la construcción de viga.</li> <li>• Coloque el clavo de frente en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la construcción de viga.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3/8, 9/16, 1/2, 5/8, 3/4, 33/32 pulgadas</li> <li>• 3/8, 9/16, 1/2, 5/8, 3/4, 33/32 pulgadas</li> </ul>
Clavo en T de 1 1/2 pulgadas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque el clavo en ángulo en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la losa de concreto o el sistema de calefacción hidrónica.</li> <li>• Coloque el clavo de frente en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la losa de concreto o el sistema de calefacción hidrónica.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3/4, 33/32 pulgadas</li> <li>• 33/32 pulgada</li> </ul>

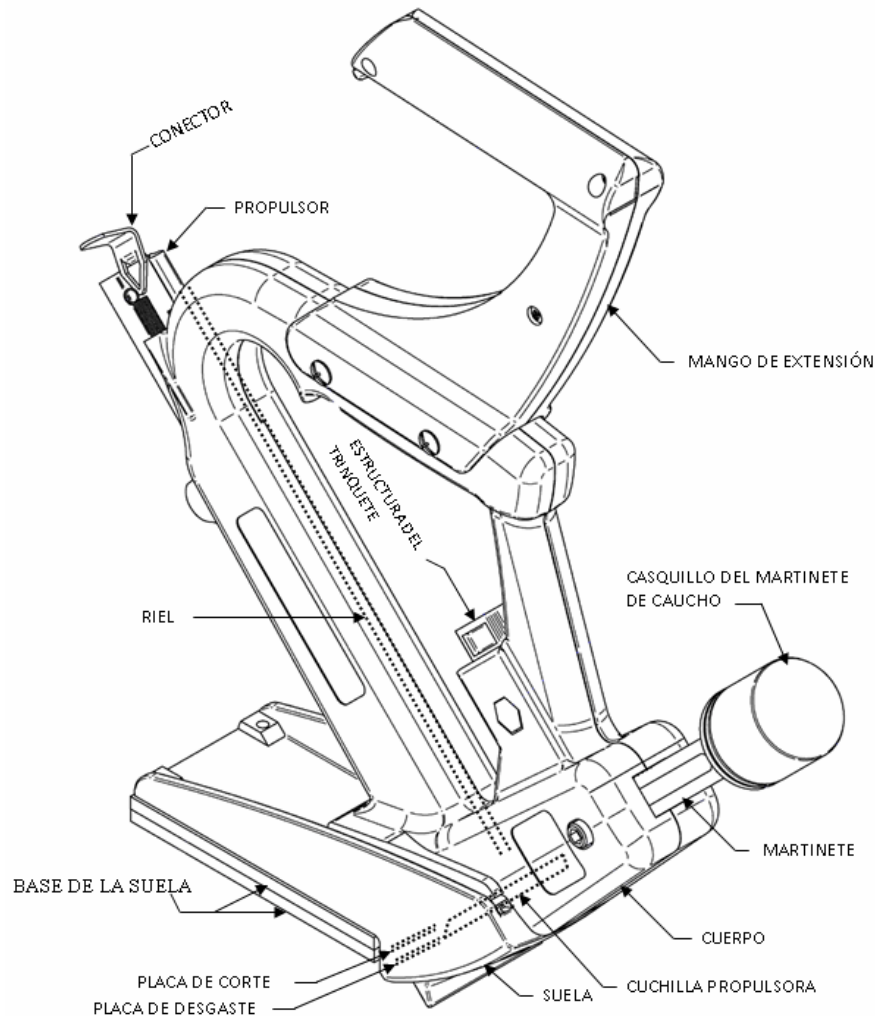
# FUNCIONAMIENTO

## Nota:

La información de este manual está concebida para asistirle en el funcionamiento seguro de la pistola de clavos.

Algunas de las ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles o aditamentos que difieren de los de su propia pistola de clavos.

## NOMBRE DE LAS PIEZAS



# NAILING TONGUE AND GROOVE FLOORING

Your Model NT50YF Nailer is furnished with two ( 2 ) Shoe Bases ( Ref. No. 5 ). When nailing 3/4" thick flooring, both of these bases are used. When nailing 33/32" thick flooring, only use one ( 1 ) Shoe Base ( Ref. No. 5 ).

1. After squaring the Floor and allowing for expansion as recommended by the Wood Flooring Industry ( NWFA, NOFMA and MFMA ), place the grooved edge of the first row of Flooring towards the wall on the side of the room from which you are starting. Face Nail in place by hand or by using the Model NT50YF Nailer with the Face Shoe ( Sold Separately ) installed. ( See Shoe Changing Section Pg. 11 ).
2. After Face nailing the First ( 1st ) row of Flooring, place the groove of the Second ( 2nd ) row of Flooring over the Tongue of the First ( 1st ) row of Flooring and drive snug using the rubber knob end of the Hammer and Face nail in place just as the First ( 1st ) Row of Flooring.
3. You are now ready to Blind Nail the field of Flooring.
4. Position the Nailer along the Tongue edge of the Third ( 3rd ) Row of Flooring in the manner shown in Figure 8. ( THE FIELD SHOULD BE NAILED ONLY THRU THE TONGUE. SEE ILLUSTRATION ON PAGE 9 ).
5. Strike the Ram Head ( Ref. No. 21 ) with the metal end of the Hammer Head to drive the Nail.
6. Continue to strike the Ram Head ( Ref. No. 21 ) until the Ram returns to its original position. ( It usually takes two blows to drive a nail. )
7. If, after striking the Ram Head ( Ref. No. 21 ), the Ram does not return to its original position, it is a warning that the Nail has not been completely driven.
8. When the Nail has been completely driven, the Ram will return to its original position.
9. Be careful not to drive one Nail on top of another. Damage to the Nailer might result if this should occur.
10. Slide the Nailer along the tongue of the board to the location at which you desire to drive the next nail. ( 8-10 inches is the general rule of thumb. ) Try to get a nail in each Joist.
11. Continue Steps 5-10 until you have completely nailed the board.
12. Repeat Steps 4-11 until all but the last Six ( 6 ) Rows of boards have been nailed in place.
13. Face Nail the last Six ( 6 ) Rows of Flooring.

# MAINTENANCE

## Note:

The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe maintenance of the Nailer.

Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your own Nailer.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

Read section titled "SAFETY" ( page 4 — 7 )

### 1. Clearing a jam

- In the event of a jam, loosen, but **DO NOT REMOVE**, the two ( 2 ) Ram Stop Screws ( ref #25 ). Remove the Ram ( ref #19 ) and Driver Blade ( ref #20 ). Remove the four ( 4 ) Shoe Screws ( ref #7 ) and Shoe ( ref #4 ). Lift off the Wear Plate ( ref #9 ) and remove the jammed nails.

# SEGURIDAD (Continuación)

## ⚠ ADVERTENCIA

### RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

1. Garantizar que este MANUAL esté disponible para los operarios y el personal que realiza el mantenimiento.
2. Garantizar que las pistolas de clavos sean usadas solamente cuando los operarios y personas presentes en el área de trabajo usen GAFAS DE SEGURIDAD.
3. Velar por el uso de GAFAS DE SEGURIDAD por parte de los operarios y otras personas en el área de trabajo.
4. Mantener las pistolas de clavos en un estado de funcionamiento seguro.
5. Dar un mantenimiento correcto a las pistolas de clavos.
6. Garantizar que las pistolas de clavos que requieran reparaciones no se usen antes de ser reparadas.

**¡CONSERVE ESTE MANUAL Y  
MANTENGALO DISPONIBLE  
PARA OTROS!**



# SEGURIDAD (Continuación)

## ⚠ ADVERTENCIA

### 15. NO SE ESTIRE PARA ALCANZAR.

Mantenga siempre la posición firme y un equilibrio adecuado.

### 16. NO USE NUNCA UNA PISTOLA DE CLAVOS QUE ESTE DEFECTUOSA O QUE NO FUNCIONE NORMALMENTE.

Si la pistola de clavos no parece funcionar correctamente, hace ruidos extraños o parece tener algún otro defecto, deje de usarla inmediatamente y coordine para llevarla a reparar a un centro de servicio autorizado por Hitachi.

### 17. PERMANEZCA ALERTA.

Observe siempre lo que hace y use el sentido común. No opere la pistola de clavos si está cansado. La pistola de clavos no se debe usar nunca por personas que estén bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que provoquen sueño.

### 18. MANIPULE CORRECTAMENTE LA PISTOLA DE CLAVOS.

Use la pistola de clavos según el manual. No permita jamás el uso de la pistola de clavos por parte de niños, personas que no estén familiarizadas con su funcionamiento ni el personal no autorizado.

### 19. NO USE NUNCA LA PISTOLA DE CLAVOS PARA APLICACIONES QUE NO SEAN LAS ESPECIFICADAS EN ESTE MANUAL.

### 20. MANIPULE LA PISTOLA DE CLAVOS CON CUIDADO.

No deje caer la pistola de clavos ni golpee superficies duras con la pistola de clavos. Además, no raye ni grave señales en la pistola de clavos. Manipule la pistola con cuidado.

### 21. DE UN MANTENIMIENTO CUIDADOSO A LA PISTOLA DE CLAVOS.

Mantenga la pistola de clavos limpia y lubricada para lograr un rendimiento mejor y más seguro.

### 22. USE SOLO LAS PIEZAS, ACCESORIOS O SUJETADORES QUE SE INCLUYEN O SON RECOMENDADOS POR HITACHI.

Las piezas, accesorios o sujetadores no autorizados pueden anular la garantía y pueden conducir al funcionamiento incorrecto y ocasionar lesiones. Las reparaciones a la pistola de clavos sólo deben ser realizadas por el personal de servicio entrenado por Hitachi, el distribuidor o el empleador.

### 23. NO MODIFIQUE NI ALTERE NUNCA LA PISTOLA DE CLAVOS.

El hacer esto pudiera conducir al funcionamiento incorrecto y ocasionar lesiones personales.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD EN EL USO DE LA PISTOLA DE CLAVOS MANUAL NT50YF PARA PISOS

## ⚠ ADVERTENCIA

No use NUNCA martillos con la cabeza suelta o el mango astillado.

# MAINTENANCE

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### 2. Inspecting the Magazine

- Clean the magazine. Remove dust or wooden tips which may have accumulated in the magazine.

### 3. Storing

- When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- Do not store the Nailer in a cold weather environment. When not in use, the Nailer should be stored in a warm and dry place.
- Keep out of reach of children.

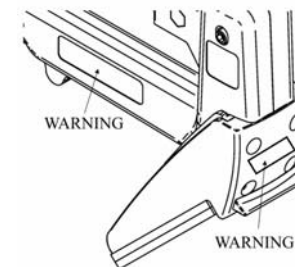
### 4. Warning Label

- Change the WARNING LABEL if missing or damaged. A new WARNING LABEL is available from a Hitachi Authorized Service Center.

### 5. Operator Troubleshooting ( see Page 18 )

### 6. Service Parts List

- Item No.
- Code No.
- Description and No. Used



## ⚠ CAUTION

- Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by an Hitachi Authorized Service Center. This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

## MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements. Accordingly, some parts (i.e.: code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

## SERVICE AND REPAIRS

## ⚠ WARNING

Only service personnel trained by Hitachi, distributor or employer shall repair the Nailer. Use only Hitachi parts supplied or recommended by Hitachi for repair.

All quality Nailers will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use.

In order to achieve the optimal performance of the NT50YF Manual Flooring Nailer, preventative Maintenance is recommended.

### NOTE:

Specifications are subject to change without any obligation on the part of HITACHI.

## OPERATOR TROUBLESHOOTING

- Most minor problems can be resolved quickly and easily using the table below.
- If problems persist, contact a Hitachi authorized service center for assistance.

PROBLEM OR QUESTION	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Ram comes up before completing cycle	Ram or Pawl is worn	Contact Hitachi for replacement
	Pawl spring broken	Contact Hitachi for replacement
Ram does not come up after completing downward cycle	Ram spring or pawl spring is broken	Contact Hitachi for replacement
Ram will not go all the way down or up	Nails jammed in shear plate	Loosen, but DO NOT REMOVE, the two ( 2 ) Ram Stop Screws ( Ref. No. 28 ). Remove the Ram ( Ref. No. 22 ) and Driver Blade ( Ref. No. 23 ). Remove the four ( 4 ) Shoe Screws ( Ref. No. 10 ) and Shoe ( Ref. No. 4 ). Lift off the Wear ( Ref. No. 12 ) Plate and remove the jammed nails.
Ram will make a complete cycle, but works hard	Lack of lubrication and dirt / contaminate accumulation	Contact Hitachi for replacement

# SEGURIDAD (Continuación)

## ⚠ ADVERTENCIA

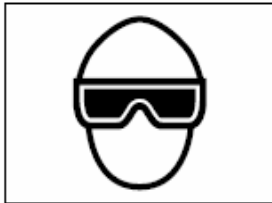
- 4. GUARDE ADECUADAMENTE LA PISTOLA DE CLAVOS.**  
Cuando no esté en uso, la pistola de clavos se debe guardar en un lugar seco. Manténgala fuera del alcance de los niños. Cierre con llave el área de almacenaje.
- 5. MANTENGA LIMPIA EL AREA DE TRABAJO.**  
Las áreas desorganizadas aumentan las posibilidades de lesiones. Retire todas las herramientas innecesarias, los residuos, muebles, etc. del área de trabajo.
- 6. EVITE QUE LOS VISITANTES SE ACERQUEN.**  
No permita que los visitantes manipulen la pistola de clavos. Todos los visitantes deben permanecer lejos del área de trabajo.
- 7. USE ROPA APROPIADA.**  
No use ropa suelta ni joyas que pudieran engancharse en las piezas en movimiento. Se recomienda usar guantes de caucho y zapatos antideslizantes cuando trabaje en interiores. Use cubiertas protectoras de pelo para retener el pelo largo.
- 8. MANTENGA TODOS LOS TORNILLOS Y CUBIERTAS AJUSTADOS EN SU LUGAR.**  
Mantenga todos los tornillos y cubiertas acoplados firmemente. Revise periódicamente su estado. No use nunca la pistola de clavos si tiene piezas faltantes o dañadas.
- 9. NO CARGUE LOS SUJETADORES CUANDO EL CASQUILLO DEL MARTINETE HAGA CONTACTO.**  
Al colocar los sujetadores en la pistola de clavos:  
1) No haga contacto con el casquillo del martinete.  
2) Mantenga la pistola de clavos apuntando hacia abajo.
- 10. ALEJE LA CARA, LAS MANOS Y LOS PIES DEL AREA DE DESCARGA DURANTE EL USO.**  
No coloque jamás la cara, las manos o los pies a menos de 8 pulgadas (200 mm) del área de descarga. Si se dispara un sujetador o si éste se desvía del punto de entrada, podría tener lugar una lesión grave.
- 11. COLOQUE LA PISTOLA DE CLAVOS APROPIADAMENTE EN LA PIEZA DE TRABAJO.**  
No clave un sujetador sobre otros sujetadores ni clave con la pistola en un ángulo pronunciado porque el sujetador podría rebotar y herir a alguien.
- 12. NO CLAVE SUJETADORES EN TABLAS DELGADAS NI CERCA DE LAS ESQUINAS Y BORDES DE LA PIEZA.**  
Los sujetadores pudieran atravesar o desviarse de la pieza de trabajo y herir a alguien.
- 13. NO DISPARE NUNCA SUJETADORES DESDE AMBOS LADOS DE UNA PARED A LA VEZ.**  
Los sujetadores pudieran atravesar la pared y herir a la persona en el lado opuesto.
- 14. REVISE PARA DETECTAR ALAMBRES VIVOS.**  
Revise para detectar cualquier alambre vivo oculto en las paredes, pisos o techos para evitar el riesgo de una descarga eléctrica severa. Apague el interruptor de circuito para garantizar que no haya electricidad en los alambres vivos.

# SEGURIDAD

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD EN EL USO DE PISTOLAS DE CLAVOS

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

#### ⚠ PELIGRO



**1. LOS OPERARIOS Y OTRAS PERSONAS EN EL AREA DE TRABAJO DEBEN USAR GAFAS DE SEGURIDAD CON PROTECTORES LATERALES.**

Cuando use una pistola de clavos, use siempre gafas de seguridad que tengan protectores laterales y asegúrese de que otras personas en el área de trabajo también usen gafas de seguridad.

Las gafas de seguridad deben cumplir con los requerimientos del Instituto Nacional Americano de Normalización, ANSI Z871.1 y brindar protección frontal y lateral contra partículas en vuelo.

El empleador debe velar por el uso de las gafas de seguridad por parte del operario de la pistola de clavos y otras personas en el área de trabajo.

#### ⚠ ADVERTENCIA



**2. NO APUNTE NUNCA LA HERRAMIENTA HACIA USTED NI NINGUNA PERSONA EN EL AREA DE TRABAJO.**

Asuma siempre que la pistola de clavos está cargada con sujetadores.

No apunte nunca la pistola de clavos hacia usted ni ninguna persona independientemente de que esté cargada o no.

Si se dispara un sujetador accidentalmente, pudieran producirse lesiones graves.

No juegue jamás con la pistola de clavos.

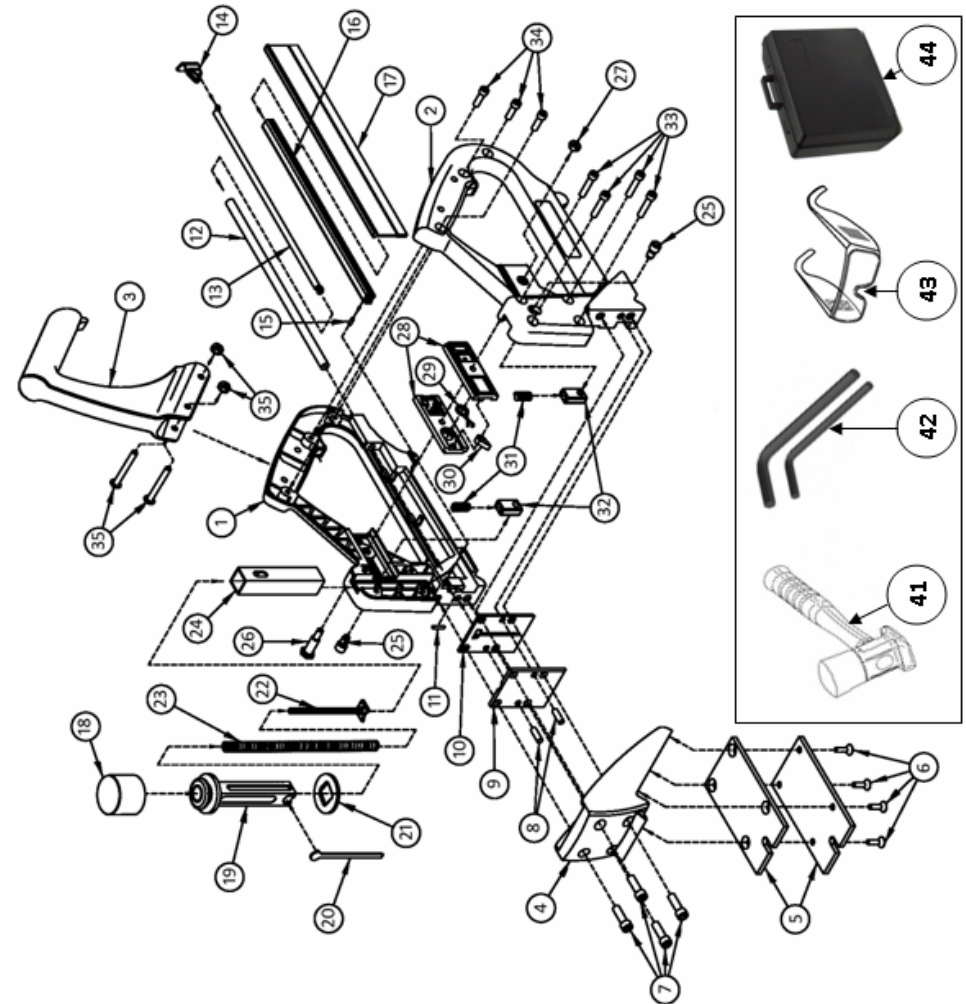
Respete la pistola de clavos como una herramienta de trabajo.

**3. USE SIEMPRE PROTECCION PARA LOS OIDOS Y LA CABEZA.**

Use siempre protección para los oídos para protegerlos del ruido.

Use siempre protección para la cabeza para protegerla de los objetos en vuelo.

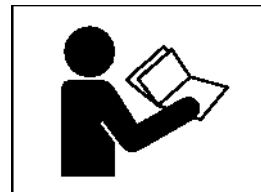
# Model NT50YF - Exploded View



# Model NT50YF - Parts Listing

ITEM No.	PART No.	DESCRIPTION
1	330276	Body - R.H.
2	330277	Body - L.H.
3	330278	Extension Handle (Includes #35)
4	—	Tongue Nailing Shoe ( See Ref. #36 )
5	330280	Tongue Nailing Shoe Base ( 2 ea. )
6	330281	Tongue Nailing Shoe Base Screws ( 4 ea. )
7	330285	Shoe Screws ( 4 ea. )
8	330286	Wear Plate / Shear Plate Dowels ( 2 ea. )
9	330287	Wear Plate
10	330288	Shear Plate
11	330289	Pusher Spring Roll Pin 1/8 x 5/8
12	—	Pusher Spring Tube ( See Ref. #39 )
13	330290	Pusher Spring
14	330291	Connector
15	330292	Rail Spring Pin 1/8 x 3/8
16	330293	Rail
17	330294	Pusher
18	330295	Rubber Ram Cup
19	330296	Ram ( Includes #18, 21, 23 )
20	330297	Driver Blade
21	330298	Ram Washer
22	330299	Ram Spring Guide
23	330300	Ram Spring
24	330301	Ram Guide
25	330302	Ram Stop Screws ( 2 ea. )
26	330303	Shoulder Screw ( Includes #27 )
27	—	Shoulder Screw Nut ( See Ref. #26 )
28	330305	Pawl Housing Set

## INFORMACION IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD



Lea y comprenda todas las etiquetas y todas las instrucciones de funcionamiento, precauciones de seguridad y advertencias de este manual antes de usar o dar mantenimiento a esta pistola de clavos. El incumplimiento de las advertencias pudiera ocasionar **LESIONES GRAVES** o la **MUERTE**.

La mayoría de los accidentes asociados con el uso y mantenimiento de las pistolas de clavos se deben al incumplimiento de las precauciones y reglas básicas para la seguridad. Con frecuencia, se pueden evitar accidentes al reconocer una situación de peligro potencial antes de que suceda y al cumplir correctamente con los procedimientos de seguridad.

Las precauciones básicas aparecen en la sección “SEGURIDAD” de este manual y en las secciones que contienen las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento.

Los peligros que se deben prevenir para evitar lesiones físicas o daños a la herramienta aparecen identificados por los avisos de **PELIGRO** y **ADVERTENCIA** en la pistola y en este manual.

No use nunca esta pistola de clavos para aplicaciones que no sean las especificadas en este manual.

## DEFINICIONES DE LAS PALABRAS DE AVISO

- PELIGRO** indica una situación de inminente peligro que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones graves o la muerte.
- ADVERTENCIA** indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, pudiera ocasionar lesiones graves o la muerte.
- PRECAUCION** indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones menores o moderadas o podría ocasionar daños a la herramienta.
- NOTA** enfatiza la información importante.

# Modèle NT50YF – Liste des pièces

N° d'article	N° de pièce	Description
29	330306	Ressort de cliquet
30	330307	Cliquet
31	330308	Ressorts de butée de percuteur ( 2 ch. )
32	330309	Bloc de butée de percuteur
33	330310	Vis de corps de cloueuse ( 4 ch. )
34	330311	Vis de poignée ( 3 ch. )
35	330312	Attaches de manche-rallonge
36	330316	Sabot de clouage de languettes ( inclut n° 4, 5, 6 )
37	—	Jeu de pièces de rechange ( inclut n° 21, 23 ) ( voir n° réf. 42 )
38	330321	Logement de cliquet ( inclut n° 28, 29, 30 )
39	330322	Tube de ressort de poussoir ( inclut n° 12, 13, 14 )
40	330323	Jeu de pièces de démarrage ( inclut n° 9, 10, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 29, 30 )
41	330319	Maillet
42	330324	Jeu de clés ( trousse d'entretien )
43	875769	Lunettes de sécurité
44	330325	Étui de transport
45	330326	Embout — maillet — caouychouc
46	330327	Manche — maillet avec coin
47	330328	Tête de maillet usinée

# Model NT50YF - Parts Listing

ITEM No.	PART No.	DESCRIPTION
29	330306	Pawl Spring
30	330307	Pawl
31	330308	Ram Stop Springs ( 2 ea. )
32	330309	Ram Stop Block
33	330310	Nailer Body Screws ( 4 ea. )
34	330311	Body Handle Screws ( 3 ea. )
35	330312	Extension Handle Fasteners
36	330316	Tongue Nailing Shoe Assembly ( Includes #4, 5, 6 )
37	—	Spare Parts Package ( Includes #21, 23 ) ( See Ref. #42 )
38	330321	Pawl Housing Assembly ( Includes #28, #29, 30 )
39	330322	Pusher Spring Tube Assembly ( Includes #12, 13, 14 )
40	330323	Starter Parts Kit ( Includes #9, 10, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 29, 30 )
41	330319	Hammer
42	330324	Wrench Set ( service parts kit )
43	875769	Safety Glasses
44	330325	Carrying Case
45	330626	Cap — Hammer — Rubber
46	330627	Handle — Hammer w/ Wedge
47	330628	Hammer Head — Machined

**SÉCURITÉ**

Lire attentivement les étiquettes sur les outils et toutes les directives d'utilisation, consignes de sécurité et avertissements qui figurent dans ce manuel avant d'utiliser ou d'entretenir cette cloueuse. Le non-respect des avertissements peut causer une BLESSURE GRAVE OU MÊME MORTELLE.

La plupart des accidents qui surviennent pendant l'utilisation ou l'entretien d'une cloueuse sont causés par la non-observation des règles de sécurité de base. Il est souvent possible d'éviter les accidents en repérant les dangers avant qu'ils se produisent et en observant les consignes de sécurité qui s'appliquent.

Les mesures de sécurité de base sont décrites dans la section « **SÉCURITÉ** » de ce manuel et dans les sections qui contiennent les directives d'utilisation et d'entretien.

Les situations à éviter pour prévenir les blessures et les bris d'équipement portent la mention **DANGER** ou **AVERTISSEMENT** sur la cloueuse et dans le présent manuel.

Ne jamais utiliser la cloueuse à des fins autres que celles indiquées dans ce manuel.

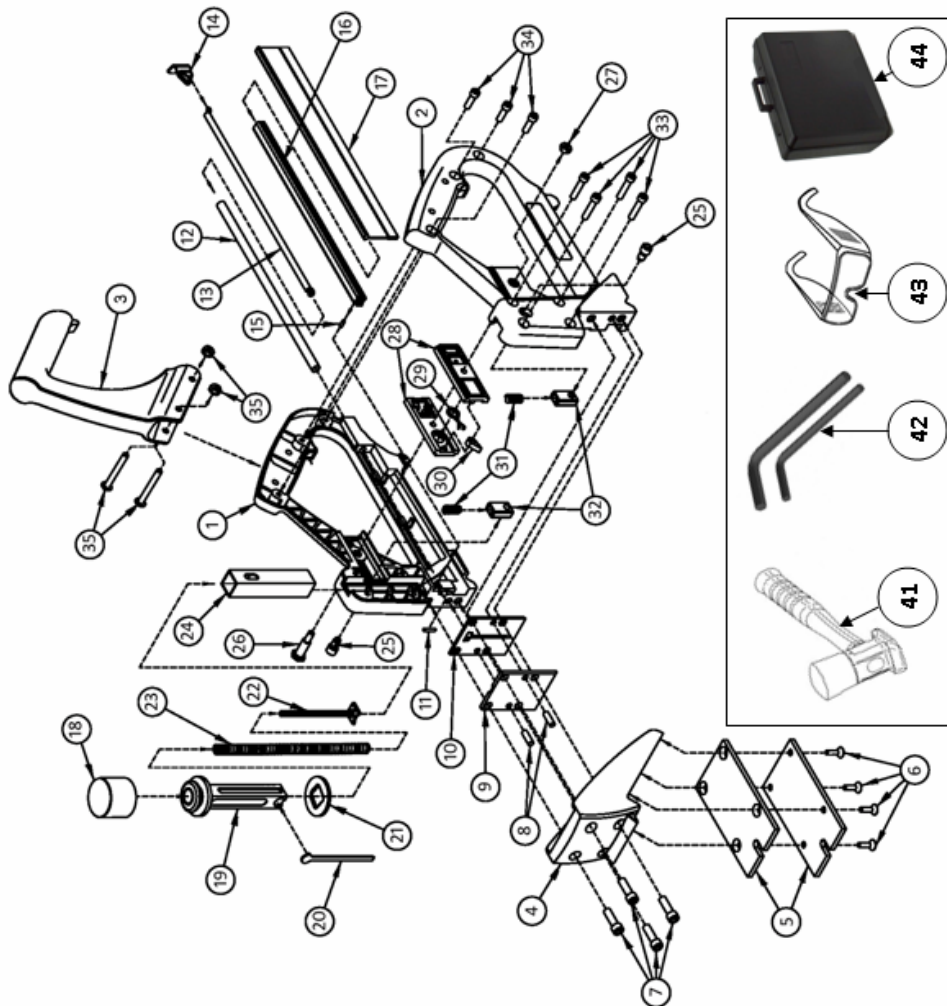
**DÉFINITION DES TERMES DE SIGNALISATION**

<b>DANGER</b>	attire l'attention sur une situation éminemment dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera une blessure grave ou mortelle.
<b>AVERTISSEMENT</b>	attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure grave ou mortelle.
<b>ATTENTION</b>	attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure ou endommager l'équipement.
<b>REMARQUE</b>	attire l'attention sur un renseignement de nature essentielle.

# Modèle NT50YF – Liste des pièces

N° d'article	N° de pièce	Description
1	330276	Corps – droit
2	330277	Corps – gauche
3	330278	Manche-rallonge ( inclut n° 35 )
4	—	Sabot de clouage de languettes ( voir n° réf. 36 )
5	330280	Base de sabot de clouage de languettes ( 2 ch. )
6	330281	Vis de base de sabot de clouage de languettes ( 4 ch. )
7	330285	Vis de sabot ( 4 ch. )
8	330286	Goupilles de plaque d'usure / plaque de cisaillement ( 2 ch. )
9	330287	Plaque d'usure
10	330288	Plaque de cisaillement
11	330289	Axe de rouleau de ressort de poussoir 1/8 x 5/8
12	—	Tube de ressort de poussoir ( voir n° réf. 39 )
13	330290	Ressort de poussoir
14	330291	Raccord
15	330292	Axe de ressort de glissière 1/8 x 3/8
16	330293	Glissière
17	330294	Poussoir
18	330295	Coiffe en caoutchouc du perceur
19	330296	Perceur ( inclut n° 18, 21, 23 )
20	330297	Lame d'entraînement
21	330298	Rondelle de perceur
22	330299	Guide de ressort de perceur
23	330300	Ressort de perceur
24	330301	Guide de perceur
25	330302	Vis de butée de perceur ( 2 ch. )
26	330303	Vis d'épaulement ( inclut 27 )
27	—	Écrou de vis d'épaulement ( voir n° réf. 26 )
28	330305	Logement de cliquet

# Modèle NT50YF – Vue éclatée



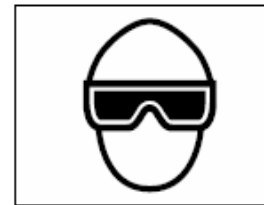
# SÉCURITÉ

## IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA CLOUEUSE

### LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

#### ⚠ DANGER

1. LES UTILISATEURS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES DANS L'AIRE DE TRAVAIL DOIVENT PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ À ÉCRANS LATÉRAUX.



Pendant l'utilisation de la cloueuse, toujours porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux et s'assurer que les autres personnes présentes dans l'aire de travail en portent aussi.

Les lunettes de sécurité doivent être conformes à la norme ANSI Z87.1 de l'American National Standards Institute et fournir une protection avant et latérale contre les particules projetées.

L'employeur doit veiller à ce que l'utilisateur de la cloueuse et les autres personnes présentes dans l'aire de travail portent des lunettes de sécurité.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

2. NE JAMAIS POINTER UN OUTIL VERS VOUS-MÊME OU VERS UNE AUTRE PERSONNE.



Toujours présumer que la cloueuse contient des clous.

Ne jamais pointer la cloueuse vers vous-même ou vers une autre personne, qu'elle contienne ou non des clous.

L'actionnement accidentel de l'outil peut causer des blessures graves.

Ne jamais jouer avec la cloueuse.

Manipuler la cloueuse uniquement en tant qu'outil de travail.

3. TOUJOURS PORTER DES PROTECTEURS D'OREILLES ET UN CASQUE DE SÉCURITÉ.

Toujours porter des protecteurs d'oreilles afin de se protéger des sons puissants.

Toujours porter un casque de sécurité afin de se protéger des objets projetés.

# SÉCURITÉ ( suite )

## ⚠ AVERTISSEMENT

### 4. RANGER LA CLOUEUSE DE FAÇON APPROPRIÉE.

Quand elle n'est pas utilisée, la cloueuse doit être rangée dans un endroit sec. Garder hors de la portée des enfants. Verrouiller la salle d'entreposage.

### 5. GARDER L'AIRES DE TRAVAIL PROPRE.

Les aires de travail encombrées favorisent les blessures. Enlever les outils inutiles, les déchets, les pièces d'ameublement, etc., présents dans l'aire de travail.

### 6. GARDER LES VISITEURS À DISTANCE.

Ne pas laisser les visiteurs manipuler la cloueuse. L'accès à l'aire de travail devrait leur être interdit.

### 7. SE VÊTIR DE FAÇON APPROPRIÉE.

Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux car ils pourraient être happés par les pièces mobiles. Le port de gants de caoutchouc et de chaussures antidérapantes est recommandé pour le travail à l'intérieur. Couvrir les cheveux longs.

### 8. GARDER LES COUVERCLES ET LES VIS BIEN SERRÉS.

Garder les vis et couvercles bien serrés. Vérifier leur état régulièrement. Ne jamais utiliser la cloueuse si des pièces sont manquantes ou endommagées.

### 9. NE PAS CHARGER LES ATTACHES ALORS QUE LE PERCUTEUR EST EN CONTACT AVEC UNE SURFACE.

Voici quelques précautions à prendre lors du chargement de la cloueuse :

- 1) ne pas heurter le percuteur;
- 2) pointer la cloueuse vers le bas.

### 10. PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL, GARDER LE VISAGE, LES MAINS ET LES PIEDS LOIN DE L'ORIFICE DE SORTIE.

Ne jamais mettre le visage, les mains ni les pieds à moins de 200 mm de l'orifice de sortie. Si une attache est déviée ou qu'elle bute contre le point d'entrée, une blessure grave pourrait survenir.

### 11. POSITIONNER LA CLOUEUSE CORRECTEMENT SUR LA LAME À CLOUER.

Ne pas enfoncer un clou par-dessus un autre clou ou alors que la cloueuse est en position penchée; le clou pourrait ricocher et causer une blessure.

### 12. NE PAS ENFONCER DES ATTACHES DANS UN PANNEAU MINCE OU PRÈS D'UN COIN OU D'UN BORD DE LA PIÈCE.

Les attaches pourraient passer au travers du panneau ou dévier et causer une blessure.

### 13. NE JAMAIS POSER DES ATTACHES DES DEUX CÔTÉS D'UN MUR EN MÊME TEMPS.

Les attaches pourraient traverser le mur et atteindre la personne de l'autre côté.

### 14. VÉRIFIER S'IL Y A DES FILS ÉLECTRIQUES.

Vérifier si des fils électriques courent dans les murs, les plafonds ou les planchers afin d'éviter les électrocutions. Couper le courant au panneau pour s'assurer que les fils éventuels ne sont pas sous tension.

## Dépannage

- La plupart des problèmes mineurs peuvent être réglés rapidement et facilement en consultant le tableau ci-dessous.
- Si le problème persiste, faire appel à un centre de service agréé par Hitachi.

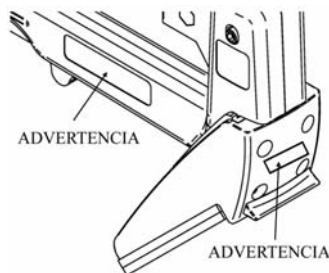
PROBLÈME OU QUESTION	CAUSE	ACTION CORRECTRICE
Le percuteur remonte avant la fin du cycle.	Le percuteur ou le cliquet est usé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Le ressort du cliquet est brisé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
Le percuteur ne remonte pas à la fin du cycle de descente.	Le ressort du percuteur ou celui du cliquet est brisé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
Le percuteur ne s'abaisse pas ou ne remonte pas jusqu'au bout.	Des clous sont coincés dans la plaque de cisaillement.	Desserrer SANS LES ENLEVER les deux ( 2 ) vis de la butée du percuteur ( n° réf. 28 ). Retirer le percuteur ( no réf. 22 ) et la lame d'entraînement ( no réf. 23 ). Retirer les quatre ( 4 ) vis du sabot ( n° réf. 10 ) et le sabot ( n° réf. 4 ). Soulever la plaque d'usure ( n° réf. 12 ) et retirer les clous coincés.
Le percuteur tente mais n'arrive pas à faire un cycle complet.	Manque de lubrifiant et accumulation de saletés ou de contaminants.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.



# ENTRETIEN

## ENTRETIEN ET INSPECTION

2. Inspection du chargeur
  - Nettoyer le chargeur. Enlever les poussières et les éclats de bois qui s'y sont accumulés.
3. Entreposage
  - Quand l'outil n'est pas utilisé, appliquer une mince couche de lubrifiant sur les pièces en acier afin de les protéger de la rouille.
  - Ne pas entreposer la cloueuse dans un endroit froid. Quand elle n'est pas utilisée, la cloueuse doit être rangée dans un endroit chaud et sec.
  - Garder hors de la portée des enfants.
4. Étiquette d'avertissement
  - Remplacer l'ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT si elle est endommagée ou manquante. S'adresser à un centre de service agréé par Hitachi pour obtenir une nouvelle étiquette.
5. Dépannage ( voir la page 37 )
6. Liste des pièces de rechange
  - A. N° d'article
  - B. N° de code
  - C. Description et n° utilisé



### ⚠ ATTENTION

- Toute réparation, modification ou inspection d'un outil mécanique Hitachi doit être confiée à un centre de service agréé par Hitachi. Présenter cette liste de pièces lors de la remise de l'outil au centre de service pour une réparation ou une mesure d'entretien. Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil mécanique, il faut observer les règlements de sécurité et les normes applicables dans chaque pays.

## MODIFICATIONS

Les outils mécaniques Hitachi sont améliorés et modifiés constamment pour y intégrer les dernières percées technologiques. Par conséquent, certaines pièces peuvent être changées (numéro de code ou caractéristiques) sans préavis.

## SERVICE ET RÉPARATION

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Toute réparation doit être confiée à des techniciens d'entretien formés par Hitachi, le distributeur ou l'employeur.
- Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces fournies ou recommandées par Hitachi.
- Toute cloueuse de qualité aura un jour ou l'autre besoin de réparations et certaines pièces devront être remplacées par suite de l'usure normale de l'outil.
- Pour que la cloueuse à plancher manuelle NT50YF donne un rendement optimal, il est recommandé de procéder à son entretien préventif.

#### REMARQUE :

Les spécifications peuvent être modifiées sans obligation pour HITACHI.

# SÉCURITÉ ( suite )

## ⚠ AVERTISSEMENT

### 15. NE PAS TRAVAILLER AU BOUT DES BRAS.

Toujours garder son équilibre et avoir les pieds bien plantés.

### 16. NE JAMAIS UTILISER UNE CLOUEUSE DÉFECTUEUSE OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL.

Si la cloueuse semble fonctionner anormalement, si elle fait des bruits inhabituels ou si elle semble défectueuse d'une façon ou d'une autre, cesser immédiatement de l'utiliser et la faire réparer dans un centre de service agréé par Hitachi.

### 17. RESTER SUR SES GARDES.

Toujours rester concentré sur ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser la cloueuse si l'on se sent fatigué. Ne jamais utiliser la cloueuse sous l'influence de l'alcool, de la drogue ou d'un médicament qui provoque la somnolence.

### 18. MANIPULER LA CLOUEUSE DE LA FAÇON APPROPRIÉE.

Procéder de la façon indiquée dans le manuel. Ne jamais laisser un enfant ou une personne non autorisée ou qui n'en connaît pas le fonctionnement utiliser la cloueuse.

### 19. NE JAMAIS UTILISER LA CLOUEUSE À DES FINS AUTRES QUE CELLES INDIQUÉES DANS CE MANUEL.

### 20. MANIPULER LA CLOUEUSE AVEC SOIN.

Éviter de la laisser tomber, de la frapper contre un objet dur, de l'érafler ou de l'engraver. Manipuler la cloueuse avec soin.

### 21. ENTRETENIR LA CLOUEUSE RÉGULIÈREMENT.

Garder la cloueuse propre et lubrifiée pour préserver son bon fonctionnement et éviter les problèmes.

### 22. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES, DES ACCESSOIRES ET DES ATTACHES FOURNIS OU RECOMMANDÉS PAR HITACHI.

Les pièces, accessoires et attaches non autorisés peuvent annuler la garantie, entraîner le mauvais fonctionnement de l'outil et causer des blessures. Toute réparation doit être confiée à des techniciens d'entretien formés par Hitachi, le distributeur ou l'employeur.

### 23. NE JAMAIS MODIFIER UNE CLOUEUSE.

Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et des blessures.

## IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA CLOUEUSE À

### ⚠ AVERTISSEMENT

**NE JAMAIS utiliser un marteau dont la tête est desserrée ou dont le manche est fissuré.**

# SÉCURITÉ ( suite )

## ⚠ AVERTISSEMENT

### RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

1. Veiller à ce que ce MANUEL soit tenu à la disposition des utilisateurs et du personnel d'entretien.
2. Veiller à ce que les utilisateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail portent toujours des LUNETTES DE SÉCURITÉ quand les cloueuses sont utilisées.
3. Faire appliquer le port obligatoire de LUNETTES DE SÉCURITÉ par l'utilisateur de l'outil et les autres personnes présentes dans l'aire de travail.
4. Garder les cloueuses en bon état de fonctionnement.
5. Entretenir les cloueuses de façon appropriée.
6. Veiller à ce que les cloueuses à réparer ne soient plus utilisées jusqu'à ce qu'elles aient été réparées.

**CONSERVER CE MANUEL ET LE  
GARDER À LA DISPOSITION DES  
TRAVAILLEURS!**

# ENTRETIEN

## Remarque :

L'information contenue dans ce manuel vise à permettre l'entretien sécuritaire de la cloueuse.

Certaines illustrations de ce manuel peuvent contenir des détails ou des pièces qui diffèrent de ceux qui apparaissent sur votre cloueuse.

## ENTRETIEN ET INSPECTION

Lire la section intitulée « SÉCURITÉ » ( pages 23 - 26 )

1. Déblocage de la cloueuse
  - En cas de blocage, desserrer SANS LES ENLEVER les deux ( 2 ) vis de la butée du percuteur ( n° réf. 25 ). Retirer le percuteur ( n° réf. 19 ) et la lame d'entraînement ( no réf. 20 ). Retirer les quatre ( 4 ) vis du sabot ( n° réf. 7 ) et le sabot ( n° réf. 4 ). Soulever la plaque d'usure ( n° réf. 9 ) et retirer les clous coincés.

## CLOUAGE DES REVÊTEMENTS DE PLANCHER EMBOUVETÉS

La cloueuse NT50YF est livrée avec deux ( 2 ) bases de sabot ( n° réf. 5 ). Pour le clouage de planchers de 3/4 po, utiliser les deux bases. Pour le clouage de planchers de 33/32 po, utiliser une ( 1 ) base seulement ( n° réf. 5 ).

- Après avoir dressé le plancher et prévu l'espace de dilatation recommandé par l'industrie du plancher en bois ( NWFA, NOFMA et MFMA ), positionner la première rangée sur le mur de départ, languette orientée vers le mur. Clouer les lames de face à la main ou à l'aide de la cloueuse NT50YF avec le sabot de clouage de face ( vendu séparément ). ( Voir la section sur le changement du sabot à la p. 30. )
- Après avoir cloué la première rangée de face, insérer la rainure de la deuxième rangée sur la languette de la première rangée, insérer la lame à fond à l'aide du bout caoutchouté du maillet, puis clouer la lame de face, comme pour la première rangée.
- Les lames suivantes sont clouées en angle.
- Positionner la cloueuse sur le bord de la languette de la troisième rangée de la façon indiquée à la figure 8. ( **CLOUER LES RANGÉES SUBSÉQUENTES DANS LA LANGUETTE UNIQUEMENT. VOIR L'ILLUSTRATION À LA PAGE 28.** )
- Frapper le percuteur de la cloueuse ( n° réf. 21 ) avec le bout métallique du maillet pour planter le clou.
- Continuer de frapper le percuteur ( no réf. 21 ) jusqu'à ce que celui-ci revienne à sa position initiale. ( En règle générale, deux coups suffisent à planter un clou. )
- Si le percuteur ( no réf. 21 ) ne revient pas à sa position initiale, cela indique que le clou n'est pas entré à fond.
- Quand le clou sera planté à fond, le percuteur reviendra à sa position initiale.
- Prendre garde de ne pas insérer le clou suivant par-dessus le premier. La cloueuse pourrait s'endommager.
- Glisser la cloueuse le long de la lame jusqu'à l'emplacement du prochain clou (habituellement de 20 à 25 cm plus loin). Essayer de planter un clou dans chaque solive.
- Répéter les étapes 5 à 10 jusqu'à ce que la lame soit clouée entièrement.
- Répéter les étapes 4 à 11 jusqu'à ce qu'il ne reste plus que six (6) rangées de lames à clouer en place.
- Clouer les six (6) dernières rangées de face.

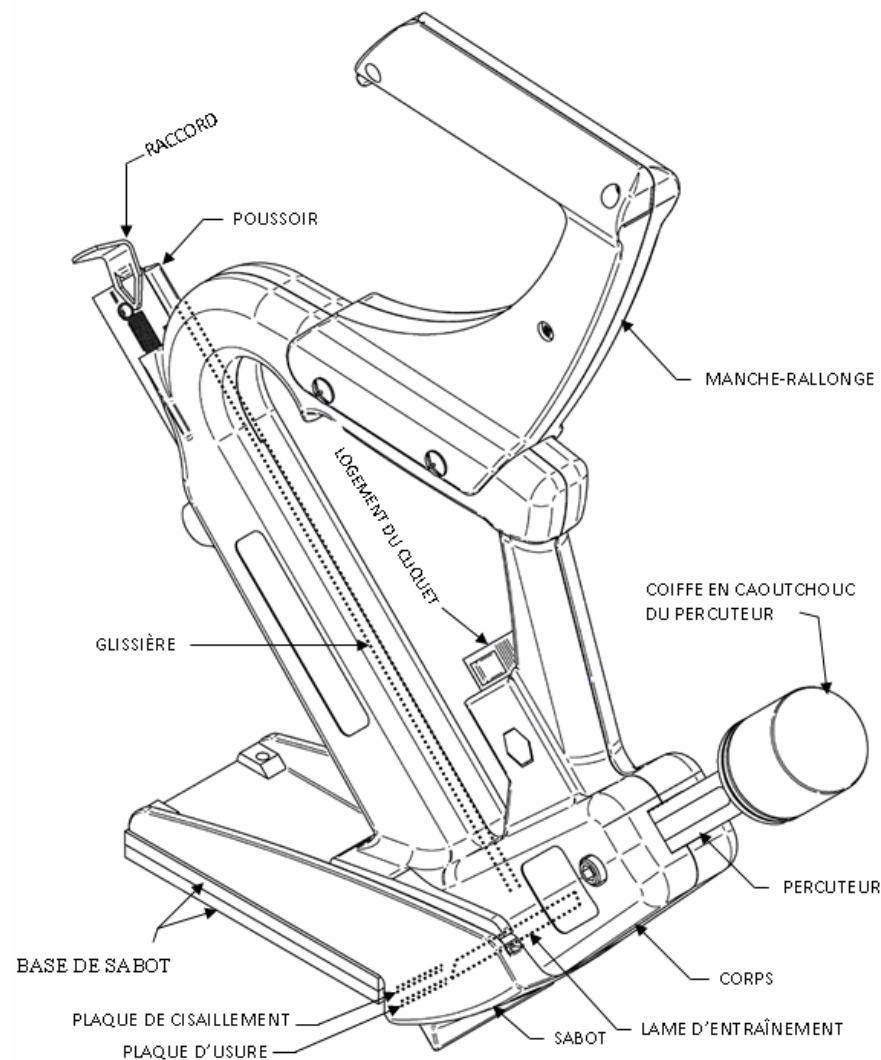
## FONCTIONNEMENT

### Remarque :

L'information contenue dans ce manuel vise à permettre l'utilisation sécuritaire de la cloueuse.

Certaines illustrations de ce manuel peuvent contenir des détails ou des pièces qui diffèrent de ceux qui apparaissent sur votre cloueuse.

### NOM DES PIÈCES



## FICHE TECHNIQUE

Modèle	NT50YF
Pression de fonctionnement	S / O
Actionnement	Percuteur à rochet actionné par maillet
Dimensions longueur x hauteur x largeur	406mm x 457mm x 83mm
Poids	3.4 kg.
Contenance	150 clous
Consommation d'air	S / O
Prise d'air	S / O

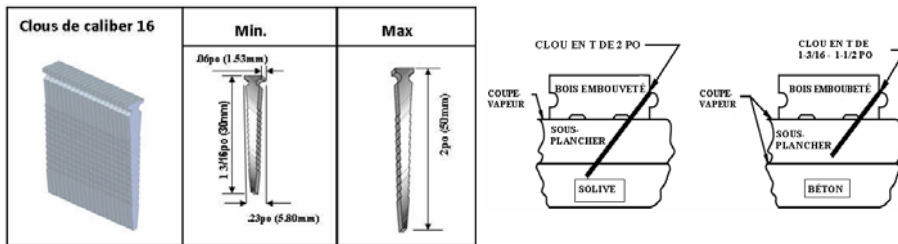
## CHOIX DES CLOUS

Seuls les clous indiqués dans le tableau ci-dessous peuvent être utilisés avec cette cloueuse.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser exclusivement des clous HITACHI véritables avec la NT50YF. L'emploi de tout autre clou peut entraîner le mauvais fonctionnement de la cloueuse ou la rupture du clou, ce qui pourrait causer des blessures graves.

Dimensions des clous (NT50YF)



La cloueuse à plancher manuelle NT50YF avec sabot standard insère les clous en T de 1 3/16 po, 1 1/2 po et de 2 po dans le bois embouveté à un angle de 45 degrés. L'orientation du clou est telle qu'illustrée ci-dessus.

Tableau de sélection des clous

ATTACHE	UTILISATION	ÉPAISSEUR DU BOIS EMBOUVETÉ
Clou en T de 2 po	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clou d'angle dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant les solives</li> <li>Clou de face dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant les solives</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>3/8 po, 9/16 po, 1/2 po, 5/8 po, 3/4 po, 33/32 po</li> </ul>
Clou en T de 1 1/2 po	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clou d'angle dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant la dalle de béton ou le système de chauffage à eau chaude</li> <li>Clou de face dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant la dalle de béton ou le système de chauffage à eau chaude</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>3/4 po, 33/32 po</li> <li>33/32 po</li> </ul>

## ⚠ AVERTISSEMENT



- NE JAMAIS pointer un outil vers vous-même ou vers une autre personne.
- Quand aucun clou ne doit être posé, garder les doigts loin de la gâchette afin de ne pas actionner accidentellement l'outil.
- Ne pas enfoncer un clou par-dessus d'autres clous ou alors que la cloueuse est en position penchée; le clou pourrait ricocher et causer une blessure.

- Ne pas enfoncer des attaches dans un panneau mince ou près des coins ou du bord de la pièce. Les clous pourraient passer au travers du panneau ou dévier et causer une blessure.
- Ne jamais utiliser une cloueuse défectueuse ou dont le fonctionnement est anormal.
- Ne pas utiliser la cloueuse comme un marteau.
- Porter des lunettes de sécurité et des chaussures de sécurité afin de se protéger contre les objets étrangers.
- Ne jamais utiliser un marteau dont la tête est desserrée ou dont le manche est fissuré.
- Utiliser uniquement les clous fournis par Hitachi.
- Ne JAMAIS employer un outil défectueux. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées. S'assurer que les mécanismes de l'outil fonctionnent correctement et que toutes les vis et tous les joints sont bien serrés en tout temps.

## MODES D'UTILISATION

### FONCTIONNEMENT DE LA CLOUEUSE À PLANCHER NT50YF

- Cet outil est conçu pour insérer le clou en place avec un ou PLUSIEURS coups de maillet.
- Insérer la lame à clouer en position avec le bout caoutchouté du maillet.
- Frapper le percuteur en caoutchouc de la cloueuse avec le bout en acier du maillet.
- Les deux premières lames de revêtement ainsi que les six dernières doivent être clouées de face à l'aide du sabot de clouage de face installé sur la cloueuse ou à la main.
- La cloueuse NT50YF DOIT être maintenue fermement en main, mais non trop serrée car elle doit reposer parfaitement à plat sur le plancher, la lèvre du sabot étant suspendue par-dessus et contre le bord de la lame à clouer. Pour vous aider à tenir la cloueuse à plat contre le plancher, appuyer le bout du pied à l'arrière du sabot de la cloueuse.
- ÉVITER DE DONNER DES COUPS TROP PUISSANTS SUR LA CLOUEUSE – Frapper fermement MAIS NON À PLEINE VOLÉE, puis frapper encore jusqu'à ce que le percuteur revienne. Le percuter revient seulement quand le clou est correctement inséré.
- Ne pas tenter de clouer les six dernières rangées alors que le sabot de clouage en angle est installé sur la cloueuse.

## FONCTIONNEMENT DE LA CLOUEUSE

Lire la section intitulée « SÉCURITÉ » (pages 23 - 26).

### ⚠ DANGER



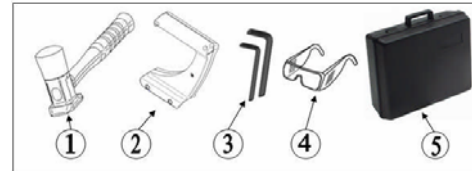
Les utilisateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail **DOIVENT** porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux conformes à la norme ANSI Z87.1.

## ACCESSOIRES

### ⚠ AVERTISSEMENT

L'emploi d'accessoires différents de ceux illustrés ci-dessous peut causer un mauvais fonctionnement et des blessures.

### ACCESSOIRES STANDARDS



1. Maillet
2. Manche-rallonge
3. Jeu de clés (trousse d'entretien)
4. Lunettes de sécurité
5. Étui de transport

### ACCESSOIRES FACULTATIFS

Vendus séparément

1. Sabot pour plancher de 3/8 po à 9/16 po (sabot pour plancher mince) (n° de code 330318)  
(Inclut les n°s de code 330314 et 330315)
2. Base de sabot pour plancher mince (n° de code 330314)
3. Vis de base de sabot pour plancher mince (4) (n° de code 330315)
4. Sabot de clouage de face (n° de code 330317) (Inclut le n° de code 330283)
5. Base de sabot de clouage de face (4 vis incluses) (n° de code 330283)
6. Vis de base de sabot de clouage de face (4) (n° de code 330284)
7. Sabot pour plancher en bambou de 3/8 po à 3/4 po (n° de code 330327)
8. Ensemble pour clous en T et en L (n° de code 330328)
9. Paquet de cales (n° de code 330629)

Remarque :

Les accessoires peuvent être changés sans obligation pour HITACHI.

## UTILISATIONS

Pour la pose de revêtements de plancher emboutetés en lames et en panneaux.

## AVANT DE COMMENCER

Lire la section intitulée « SÉCURITÉ » (pages 23 - 26).

Faire les vérifications suivantes avant de commencer.

## ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

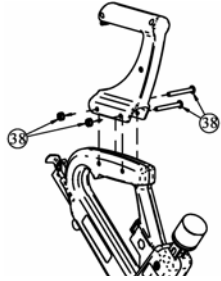
### ⚠ AVERTISSEMENT

- Aucun gaz, liquide ou autre objet inflammable dans l'aire de travail.
- Interdire l'aire de travail aux enfants et aux personnes non autorisées.

## SOINS PAR TEMPS FROID

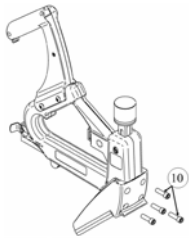
- Ne pas entreposer la cloueuse dans un endroit froid.
- La garder dans un endroit chaud jusqu'à son utilisation.
- Si la cloueuse est froide, la laisser réchauffer avant de l'utiliser.

## ASSEMBLAGE DU MANCHE-RALLONGE



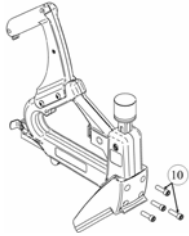
Fixer le manche-rallonge sur la cloueuse à l'aide des deux (2) vis et écrous (n° réf. 38) fournis avec l'outil.

## CHANGEMENT DU SABOT



Conversion du clouage en angle au clouage de face et vice-versa.

Desserrer et retirer les vis à tête creuse (n° réf. 10) pour pouvoir enlever le sabot et sa base.



Remplacer le sabot de clouage en angle par le sabot de clouage de face ou vice-versa, puis remettre et serrer les vis à tête creuse (no réf. 10).

## ESSAI DE LA CLOUEUSE

### ⚠ DANGER



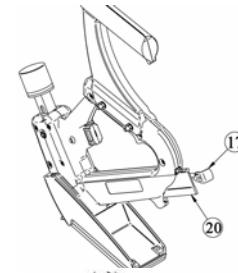
- Les utilisateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail DOIVENT porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux conformes à la norme ANSI Z87.1.
- Le fabricant recommande de vérifier avant chaque utilisation toutes les vis et tous les écrous pour s'assurer qu'ils sont bien serrés (sabot, base de sabot et patin, chargeur, ferrure de retenue du chargeur, poignée, etc.).
- Le fabricant recommande de vérifier avant chaque utilisation que l'extrémité de la lame d'entraînement n'est pas déformée ou brisée afin que les clous soient correctement entraînés et pour ne pas endommager la cloueuse ni le plancher.

## CHARGEMENT DES CLOUS

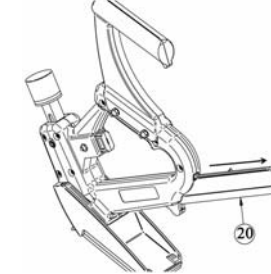
### ⚠ AVERTISSEMENT

Voici quelques précautions à prendre lors du chargement de la cloueuse :

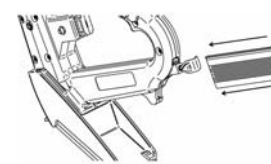
1. ne pas heurter le percuteur;
2. pointer la cloueuse vers le bas.



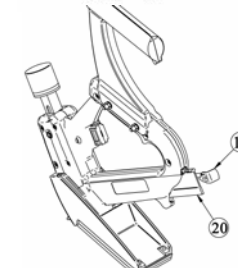
1. Libérer le raccord (n° réf. 17) du poussoir (n° réf. 20).



2. Retirer le poussoir (n° réf. 20) de la glissière à clous.



3. Insérer une lisière de clous dans la glissière, la tête des clous vers le haut.



4. Positionner le poussoir (n° réf. 20) dans la glissière et brancher le raccord (n° réf. 17) sur le poussoir (n° réf. 20).

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser la cloueuse si la lisière de clous dans la glissière est longue de moins de cinq centimètres.